

# GRUNDIG

## Portable Radio

User Manual



Music 60

DE - EN - FR - IT - ES - NL - PT - RU - BG - HR - HU - SL - LT - PL - CS - EL - DA - FI - SV - NO - TR



01M-GRN1500-4320-03 01M-GRN1520-4320-03 01M-GRN1540-4320-03  
01M-GRN1510-4320-03 01M-GRN1530-4320-03 01M-GRN1550-4320-03

## GRUNDIG Kundenberatungszentrum

### Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland: 01 80 / 523 18 80 \*

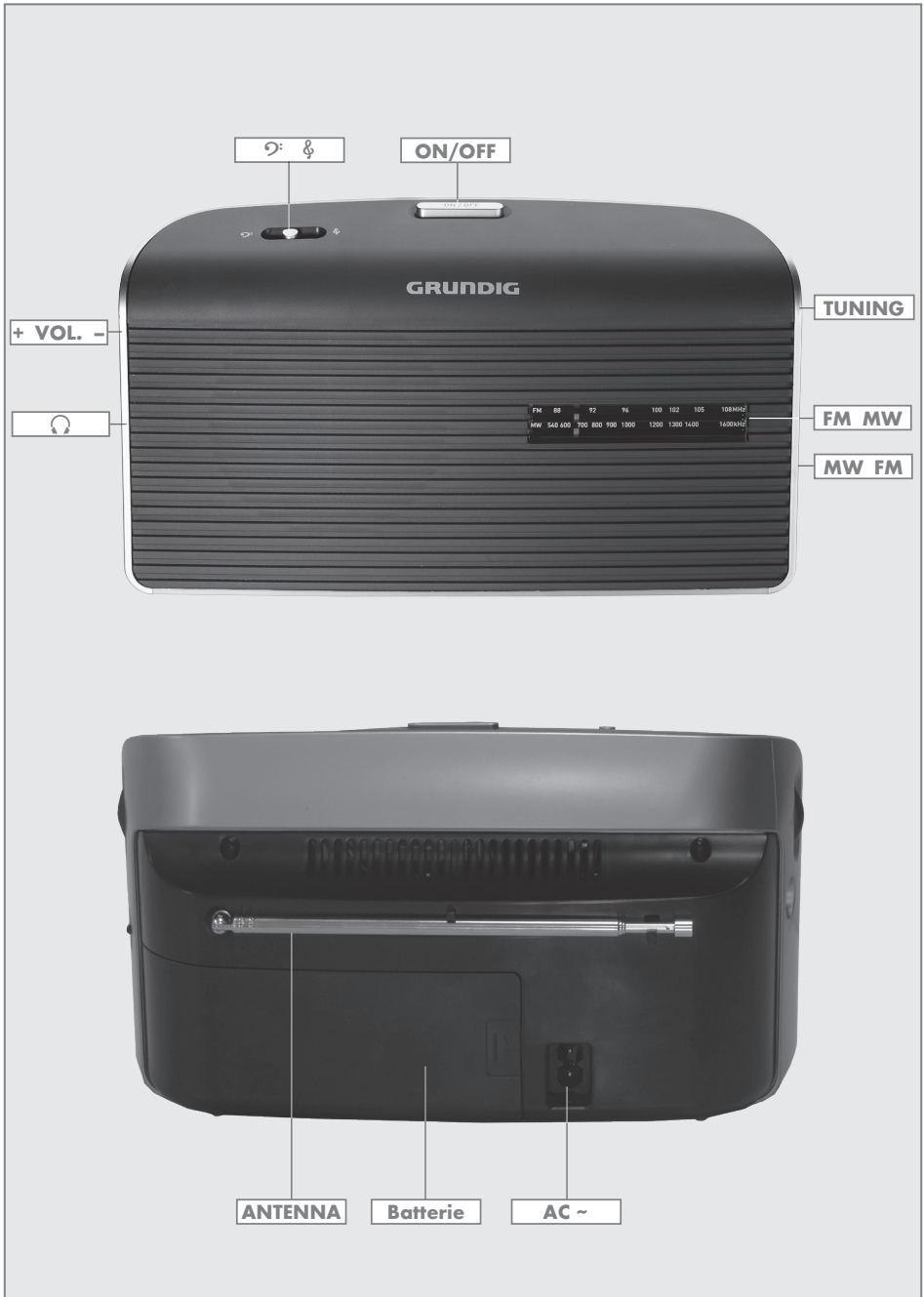
Österreich: 0820 / 220 33 22 \*\*

\* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)

\*\* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum  
steht Ihnen werktags stets von 8.00  
- 18.00 Uhr zur Verfügung.



---

**DEUTSCH** 05-08

**ENGLISH** 09-12

**FRANÇAIS** 13-16

**ITALIANO** 17-21

**ESPAÑOL** 22-25

**NEDERLANDS** 26-29

**PORTUGUÊS** 30-33

**РУССКИЙ** 34-37

**БЪЛГАРСКИ** 38-41

**HRVATSKI** 42-45

**MAGYAR** 46-49

**SLOVENŠČINA** 50-53

**LIETUVIŲ K** 54-57

**POLSKI** 58-61

**ČESKY** 62-65

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ** 66-69

**DANKS** 70-73

**SUOMI** 74-77

**SVENSKA** 78-81

**NORSK** 82-85

**TÜRKÇE** 86-93

# SICHERHEIT UND INFORMATIONEN

- Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.
  - Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser).
  - Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (Vasen oder ähnliches) auf das Gerät. Gefäße könnten umkippen und mit der auslaufenden Flüssigkeit die elektrische Sicherheit beeinträchtigen.
  - Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, auf das Gerät.
  - Betreiben Sie das Gerät nur in einem gemäßigten Klima.
  - Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Gerätes, indem Sie einen Mindestabstand von 10 cm zur Umgebung einhalten. Bedecken Sie das Gerät nicht mit Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen, etc.
  - Treten Fehlfunktionen auf, etwa wegen einer kurzzeitigen Netzüberspannung oder wegen einer elektrostatischen Aufladung, setzen Sie das Gerät zurück. Ziehen Sie hierzu den Netzstecker und schließen Sie ihn nach einigen Sekunden wieder an.
  - Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, welche meistens chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze können u.a. das Material der Gerätefüße angreifen, wodurch Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.
  - Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch.
  - Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, übernimmt der Hersteller keine Garantie.
  - Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker frei zugänglich ist!
-  Ständige Benutzung des Kopfhörers bei hoher Lautstärke kann zu Schäden am Gehör führen.
  - Nur durch Ziehen des Netzadapters ist das Gerät vollständig vom Stromnetz getrennt.

## Technische Daten

Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend den geltenden EU-Richtlinien. Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 2014/53/EU, 2009/125/EC und 2011/65/EU.

Den genauen Wortlaut der Konformitätserklärung (DOC) finden Sie auf der GRUNDIG Homepage [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

### Spannungsversorgung:

230 V~, 50/60 Hz

### Max. Leistungsaufnahme:

Betrieb < 2,5 W, Stand-by < 0,5 W

### Ausgangsleistung:

DIN 45324, 10% THD 500 mW

### Wellenbereiche:

FM 87,5 ... 108,0 MHz

MW 526,5 ... 1606,5 kHz

### Abmessungen und Gewicht:

B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Gewicht ca. 0,7 kg

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

## Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte müssen an offizielle Sammelstellen zum Recycling elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Nähere Angaben zu diesen Sammelstellen erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung oder dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Der Beitrag jedes Haushalts zum Umweltschutz ist wichtig. Eine angemessene Entsorgung von Altgeräten hilft bei der Verhinderung negativer Auswirkungen auf Umwelt und menschliche Gesundheit.

## Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## Informationen zur Verpackung

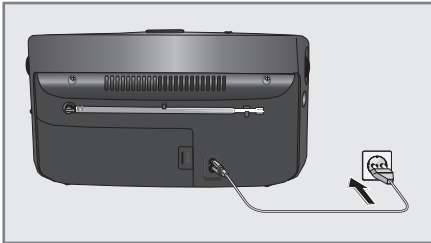


Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

## Netz-Betrieb

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (an der Unterseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

- 1 Beigepacktes Netzkabel in die Buchse »AC ~« des Gerätes stecken.



- 2 Stecker des Netzkabels in die Steckdose (230V~, 50/60 Hz) stecken.

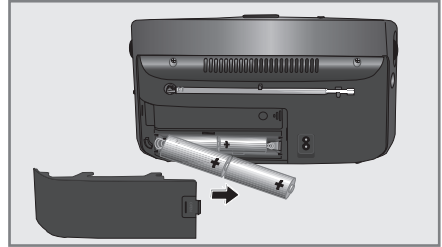
### Hinweis:

- Falls sich Batterien im Gerät befinden, werden diese bei Netzanschluss automatisch vom Stromkreis getrennt.
- Vorsicht:
- Über das Netzkabel ist das Gerät mit dem Stromnetz verbunden. Wenn Sie das Gerät vollständig vom Stromnetz trennen wollen, müssen Sie das Netzkabel ziehen.
- Sorgen Sie daher dafür, dass der Netzstecker während des Betriebes frei zugänglich bleibt und nicht durch andere Gegenstände behindert wird.

## Batterie-Betrieb

Sie können das Gerät auch mit handelsüblichen Batterien (nicht mitgeliefert) betreiben. In diesem Fall müssen Sie unbedingt das Netzkabel ziehen.

- 1 Batteriefach öffnen, dazu auf die markierte Fläche drücken und Deckel zur Seite schieben.



- 2 Vier Batterien (4 x 1,5V, Typ IEC, AM 2, LR 14, C-Size) einsetzen, dabei die im Batteriefach markierte Polung beachten.
- 3 Deckel auf das Batteriefach aufsetzen und andrücken.

### Hinweise:

- Setzen Sie die Batterien keiner extremen Hitze wie z.B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungen, Feuer, etc. aus.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben.
- Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

### Umwelthinweis:

- Die Batterien - auch schwermetallfreie - dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und öffentlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.


# AUF EINEN BLICK

---

Die Abbildungen des Gerätes finden Sie auf Seite 3.

## Bedienelemente an der Oberseite

**ON/OFF** Schaltet das Gerät ein und aus.

  Zum Einstellen des Klanges.

## Bedienelemente an der Vorderseite

**FM MW** Sender- und Wellenbereichsskala.

## Bedienelemente an den Seiten

**+ VOL. -** Ändert die Lautstärke.



Buchse für Ohrhörer (3,5mm Stereo-Stecker); Wiedergabe über die Ohrhörer in Mono.

**TUNING** Zum Einstellen eines Rundfunkprogrammes.

**MW FM** Wellenbereichsschalter: Schaltet zwischen den Wellenbereichen FM (UKW) und MW (Mittelwelle).

## Bedienelemente an der Rückseite

 Teleskopantenne.

**AC ~** Anschlussbuchse für das mitgelieferte Netzkabel.

 Batteriefach.

# RADIO-BETRIEB

---

**1** Das Gerät mit »**ON/OFF**« einschalten.


**2** Gewünschte Lautstärke mit »**+ VOL. -**« einstellen.

**3** Gewünschten Wellenbereich mit dem Wellenbereichsschalter »**MW FM**« wählen.

### Hinweise:

- Für optimalen FM-Empfang die Teleskopantenne herausziehen und entsprechend ausrichten.
- Für MW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne. Zum Ausrichten das Gerät um die eigene Achse drehen.


**4** Gewünschtes Programm mit »**TUNING**« einstellen.

**5** Mit » « den gewünschten Klang einstellen.

**6** Das Gerät mit »**ON/OFF**« ausschalten.



# SAFETY AND INFORMATION

- This device is designed for the playback of audio signals.
- Any other use is expressly prohibited.
- Make sure the device is protected from dripping or splashing water.
- Do not place any vessels such as vases on the device. These may be knocked over and spill fluid on the electrical components, thus presenting a safety risk.
- Do not place any naked flames such as candles on the device.
- Only use the device in a moderate climate.
- Ensure that the device is adequately ventilated by placing it at least 10 cm from any other object. Do not cover the device with newspapers, table cloths, curtains, etc.
- If malfunctions occur due to static electricity charges or fast transient (burst), reset the device. To do this, pull out the power plug and connect it again after a few seconds.
- When deciding where to place the device, please note that furniture surfaces are covered by various types of varnish and plastic, most of which contain chemical additives. These additives can corrode the device supports, leaving residues on the furniture surfaces which can be difficult or impossible to remove.
- Do not use any cleaning agent, as this may damage the casing. Clean the device with a clean, dry cloth.
- Never open the device casing. The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from improper handling.
- Make sure the power plug is freely accessible.
-  Note, prolonged listening at loud volumes with the earphones can damage your hearing.
- The only way to completely disconnect the device from the mains is to unplug the mains cable.

## Technical data

This device is noise-suppressed according to the applicable EU directives. This product fulfils the European directives 2014/53/EU, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

You can find the CE declaration of conformity for the device in the form of a pdf file on the Grundig Homepage [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

The type plate is located on the bottom of the device.

**Power supply:** 230 V~, 50/60 Hz

**Max. power consumption:**  
Operating < 2.5 W, Stand-by < 0.5 W

**Output:**  
DIN 45324, 10% THD 1 W

**Frequency band:**  
FM 87,5 ... 108,0 MHz  
MW 526,5 ... 1606,5 kHz

**Dimension and weight:**  
B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Weight approx. 0.7 kg

Technical and design modifications reserved.

## Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

# SAFETY AND INFORMATION

---

## Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

## Package information



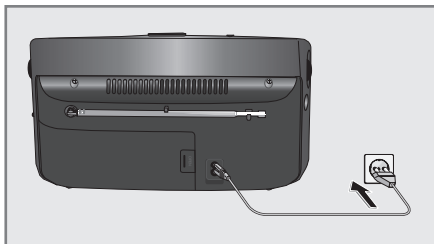
Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

# POWER SUPPLY

## Mains operation

Check that the mains voltage on the type plate (on the bottom of the device) corresponds to your local mains supply. If this is not the case, contact your specialist dealer.

- 1 Plug the mains cable supplied into the »AC ~« socket on the device.



- 2 Plug the mains cable into the socket (230V~, 50/60 Hz).

### Note:

- If there are batteries in the device, these are switched off automatically during mains operation.

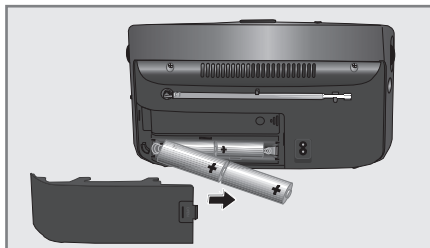
### Caution:

- The device is connected to the mains with the power cable. Pull out the power cable when you want to completely disconnect the device from the mains.
- Unplug the mains plug to disconnect the device from the mains. Make sure the power plug is easily accessible during operation and not hindered by other objects.

## Battery operation

You can also operate the device using standard batteries (not supplied). In this case, you must disconnect the mains power cable.

- 1 Open the battery compartment by pressing the marked area and pushing sideways the cover.



- 2 Insert four batteries (4 x 1.5V, Type IEC, AM 2, LR 14, C size) according to the polarity marked on the battery compartment.

- 3 Close the battery compartment.

### Notes:

- Do not expose the batteries to extreme heat, caused for example by direct sunlight, heaters or fire.
- Remove the batteries when they are flat or when you know that the device will not be used for a long period of time.
- No liability is accepted for damage resulting from leaking batteries.

### Environmental note:

- Batteries, including those which contain no heavy metal, must not be disposed of with household waste. Please dispose of used batteries in an environmentally sound manner. Observe the legal regulations which apply in your area.

# OVERVIEW

---

See the figure on page 3.

## Controls on the top

**ON/OFF** Switches the device on and off.


 Adjusts the tone.

## Controls on the front

**FM MW** Station and waveband scale (Music 60).

## Controls on the side

**+ VOL. -** Adjusts the volume.

 Earphone socket (ø 3.5 mm stereo plug).  
Mono playback via earphones.

**TUNING** For tuning to a radio station.

**MW FM** Waveband switch: switches between the wavebands FM (UKW) and MW (medium wave).

## Controls on the back

 Telescopic antenna.

**AC ~** Connection socket for power cable supplied.

 Battery compartment cover.

# RADIO MODE

---

**1** Press »**ON/OFF**« to switch on the device.

**2** Adjust the volume using »**+ VOL. -**«.

**3** Use the waveband switch »**MW FM**« to select the waveband.

### Notes:

- For the best FM reception, extend the telescopic antenna and direct it accordingly.
- The radio has a built-in rod antenna for MW reception. Turn the device around to direct the antenna.

**4** Find and tune the station using »**TUNING**«.

**5** Use »« to adjust the tone as required.

**6** Press »**ON/OFF**« to switch off the device.

# INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE

- Cet appareil est conçu pour la lecture de signaux audio. Son utilisation à d'autres fins est formellement interdite.
- Assurez-vous que l'appareil est protégé contre les projections d'eau.
- Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant pourraient endommager le système électrique.
- Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement à température modérée.
- Assurez-vous que l'appareil est parfaitement aéré en le plaçant à environ 10 cm de tout autre objet. N'obstruez pas les fentes d'aération avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Si un dysfonctionnement intervient suite à des charges électriques statiques ou de brèves surtensions de secteur, réinitialisez l'appareil. Pour ce faire, débranchez le prise d'alimentation puis rebranchez-la après quelques secondes.
- Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.
- N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'endommager le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et sec.
- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Le fabricant dénie toute responsabilité en cas de dégâts dus à une utilisation incorrecte.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(es) ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été

appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Assurez-vous que la fiche d'alimentation est facile d'accès.



Veillez remarquer qu'une écoute prolongée à des volumes excessifs avec les écouteurs peut avoir une incidence sur votre capacité auditive.

- Le seul moyen de déconnecter complètement l'appareil du secteur est de débrancher la prise.

## Données techniques

Cet appareil est antiparasité conformément aux directives européennes en vigueur. Ce produit est conforme aux directives européennes 2014/53/EU, 2009/125/EC et 2011/65/EU.

La déclaration de conformité CE de l'appareil est disponible en format PDF à la page d'accueil de Grundig [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc). L'étiquette est apposée sur la face inférieure de l'appareil.

### Alimentation en courant :

230 V~, 50/60 Hz

### Consommation max :

Utilisation < 2,5 W, Veille < 0,5 W

### Sortie :

DIN 45324, 10% THD 1 W

### Bande de fréquence :

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

### Dimension et poids:

L x H x P 250 x 140 x 70 mm

Poids approximatif : 0,7 kg

Modifications techniques et conceptuelles réservées.

## Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Les appareils usagés doivent être retournés au point de collecte officiel destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour trouver ces systèmes de collecte, veuillez contacter les autorités locales ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit. Chaque ménage joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des appareils ménagers usagés. L'élimination appropriée des appareils usagés aide à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

## **Conformité avec la directive LdSD :**

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

## **Information sur l'emballage**



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale.

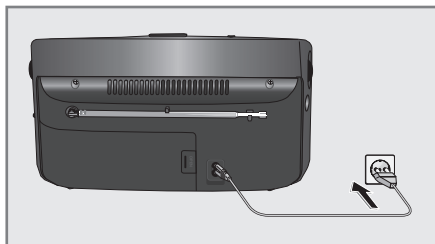
Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

# ALIMENTATION ELECTRIQUE

## Fonctionnement sur secteur

Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (apposée sur la face inférieure de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

- 1 Insérez le câble secteur fourni dans la prise »AC ~ « de l'appareil.



- 2 Enfoncez la fiche du câble secteur dans votre prise secteur (230V~, 50/60 Hz).

### Remarque :

- Si des piles sont incluses dans l'appareil, leur alimentation est automatiquement désactivée lors de l'utilisation sur secteur.

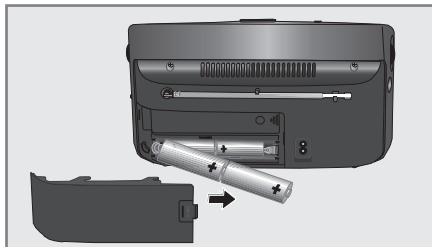
### Attention :

- L'appareil est relié au secteur par le câble secteur. Débranchez le câble d'alimentation si vous souhaitez déconnecter complètement l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation pour déconnecter l'appareil du secteur. Assurez-vous que la fiche d'alimentation est facilement accessible pendant le fonctionnement de l'appareil et n'est entravée par aucun autre objet.

## Fonctionnement sur piles

Vous pouvez également faire fonctionner l'appareil à l'aide de piles standard (non fournies). Dans ce cas, vous devez déconnecter le câble d'alimentation.

- 1 Pour ouvrir le compartiment de la pile, appuyez sur les emplacements marqués et poussez le couvercle vers le côté.



- 2 Insérez quatre batteries (4 x 1.5V, Type IEC, AM 2, LR 14, taille C) conformément à la polarité indiquée sur le compartiment des piles.

- 3 Refermez le compartiment des piles.

### Remarques :

- Évitez d'exposer les batteries à une chaleur extrême, provoquée par exemple par la lumière directe du soleil, des appareils de chauffage ou une flamme.
- Retirez les piles lorsqu'elles sont usagées ou lorsque vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps.
- Toute responsabilité est écartée pour des dégâts dus à une fuite des piles.

### Remarque relative à l'environnement :

- Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Veuillez jeter vos piles usagées de manière respectueuse pour l'environnement. Observez les réglementations légales locales en vigueur.

# APERÇU

---

Voir le schéma en page 3.

## Commandes sur la face supérieure

**ON/OFF** Active ou désactive l'appareil.

 Règle la tonalité.

## Commandes sur la face avant

**FM MW** Station et échelles des fréquences.

## Commandes sur les côtés

**+ VOL. -** Ajuste le volume.



Prise casque (ø fiche stéréo de 3,5 mm).  
Lecture mono à l'aide du casque

**TUNING** Pour se connecter à une station radio

**MW FM** Sélecteur de bande de fréquence : permet de basculer entre les bandes de fréquences FM (UKW) et MW (ondes moyennes).

## Commandes sur la face arrière



Antenne télescopique.

**AC ~**

Prise de connexion à l'alimentation électrique fournie.



Couvercle du compartiment des piles.

# MODE RADIO

---

**1** Appuyez sur **»ON/OFF«** pour mettre l'appareil sous tension.

**2** Réglez le volume à l'aide du bouton **»+ VOL. -«**.

**3** Utilisez le sélecteur de bande de fréquence **»MW FM«** pour sélectionner la bande de fréquence.

### Remarques :


- Pour une meilleure réception FM, il vous suffit de déployer l'antenne télescopique et de l'orienter correctement.
- Pour la réception en ondes moyennes (MW) ou en ondes longues, la radio dispose d'une antenne encastree dans la tige. Pour orienter l'antenne, veuillez tourner l'appareil sur son axe.

**4** Sélectionnez la station de votre choix en tournant le bouton **»TUNING«**.

**5** Utilisez le bouton **»«** pour ajuster la tonalité si nécessaire.

**6** Appuyez sur **»ON/OFF«** pour mettre l'appareil hors tension.



- Questo dispositivo è ideato per la riproduzione dei segnali audio. Ogni altro uso è espressamente proibito.
- Assicurarsi che il dispositivo sia protetto da gocciolamento o schizzi di acqua.
- Non mettere contenitori come vasi sul dispositivo. Questi potrebbero capovolgersi e far colare il liquido sulle parti elettriche, presentando così un rischio per la sicurezza.
- Non mettere fiamme libere, come candele, sul dispositivo.
- Usare il dispositivo solo con clima moderato.
- Assicurare che il dispositivo abbia una ventilazione adeguata posizionandolo ad almeno 10 cm da qualsiasi oggetto. Non coprire il dispositivo con giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Se si verifica un malfunzionamento a causa delle scariche di elettricità o di transiente breve (picco), reimpostare il dispositivo. Per farlo, scollegare la spina di alimentazione e collegarla di nuovo dopo pochi secondi.
- Quando bisogna decidere dove posizionare il dispositivo, notare che le superfici dei mobili sono coperte da vari tipi di vernice e plastica, molti dei quali contengono additivi chimici. Questi additivi possono corrodere i supporti del dispositivo, lasciando residui sulla superficie dei mobili, che possono essere difficili o impossibili da rimuovere.
- Non usare agenti per la pulizia poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento. Pulire il dispositivo con un panno pulito e asciutto.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Il produttore non accetta responsabilità per danni derivanti da gestione non corretta.
- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia liberamente accessibile.
-  Nota, l'ascolto prolungato ad alto volume con gli auricolari può danneggiare l'udito.
- L'unico modo per scollegare completamente il dispositivo dalla rete elettrica è scollegare il cavo di alimentazione.

## Dati tecnici

Questo dispositivo rispetta le direttive UE applicabili in materia di riduzione del rumore. Questo prodotto è conforme alle direttive europee 2014/53/EU, 2009/125/EC e 2011/65/EU.

Per avere una copia della Dichiarazione di Conformità (DICO), inviare la richiesta usando le informazioni di contatto presenti alla pagina [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

L'etichetta con il tipo si trova sul retro del dispositivo.

**Alimentazione:** 230 V~, 50/60 Hz

**Consumo max di alimentazione:**

In funzionamento < 2,5 W, In stand-by < 0,5 W

**Uscita:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Banda di frequenza:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Dimensione e peso:**

B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Peso appross. 0,7 kg

Modifiche tecniche e al design riservate.

## Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Il dispositivo usato deve essere portato a un punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Per individuare questi punti di raccolta, contattare le proprie autorità locali oppure il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Ciascuna famiglia ha un ruolo importante nel recupero e riciclaggio di vecchi apparecchi. Lo smaltimento appropriato degli apparecchi usati aiuta a prevenire potenziali conseguenze nega-

tive per l'ambiente e la salute umana.

## **Conformità alla Direttiva RoHS:**

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

## **Informazioni di imballaggio**



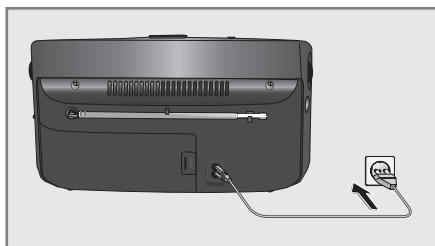
L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

# ALIMENTAZIONE

## Funzionamento elettrico

Controllare che la tensione di rete sull'etichetta informativa (sul fondo del dispositivo) corrisponda alla tensione di rete locale. Se non è così, consultare il rivenditore specializzato.

- 1 Inserire il cavo elettrico in dotazione nella presa »AC ~« del dispositivo.



- 2 Inserire il cavo di alimentazione nella presa (230V~, 50/60 Hz).

### Nota:

- Se ci sono batterie nel dispositivo, si disattivano automaticamente durante il funzionamento con collegamento alla rete.

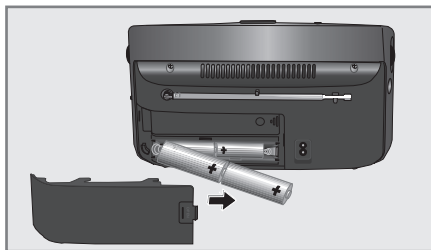
### Attenzione:

- Il dispositivo è collegato alla rete con il cavo elettrico. Estrarre il cavo di alimentazione quando si desidera scollegare completamente il dispositivo dalla rete.
- Estrarre la spina di rete per scollegare il dispositivo dalla rete. Assicurarsi che la spina elettrica sia facilmente accessibile durante il funzionamento e non bloccata da altri oggetti.

## Funzionamento a batteria

Il dispositivo può anche essere utilizzato con batterie standard (non in dotazione). In questo caso, bisogna scollegare il cavo dalla rete.

- 1 Aprire il coperchio del comparto batteria premendo sull'area contrassegnata e spingendo di lato il coperchio.



- 2 Inserire quattro batterie (4 x 1.5V, tipo IEC, AM 2, LR 14, C) secondo la polarità contrassegnata sul comparto batteria.

- 3 Chiudere il comparto batteria.

### Nota:

- Non esporre le batterie a calore estremo provocato per esempio da luce diretta del sole, riscaldatori o fuoco.
- Rimuovere le batterie quando sono esaurite o quando si sa che il dispositivo non sarà usato per un lungo periodo di tempo.
- Non si accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da batterie che perdono.

### Nota ambientale:

- Le batterie, comprese quelle che non contengono metalli pesanti, non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Smaltire le batterie usate in modo eco-compatibile. Osservare i regolamenti legali che si applicano alla propria area.

# PANORAMICA

---

Vedere la figura a pagina 3.

## Comandi superiori

**ON/OFF** Accende o spegne il dispositivo.


  Regola il tono.

## Comandi anteriori

**FM MW** Stazione e gamma d'onda.

## Comandi laterali

**+ VOL. -** Regola il volume.

 Presa auricolari (Ø spina stereo 3,5 mm).  
Riproduzione mono mediante auricolari.

**TUNING** Per la sintonizzazione di una stazione radio.

**MW FM** Interruttore gamma d'onda: passa tra le gamme d'onda FM (UKW) e MW (onda media).

## Comandi posteriori

 Antenna telescopica.

**AC ~** Presa di collegamento per il cavo di alimentazione in dotazione.

 Copertura comparto batteria.

# MODALITÀ RADIO

---

**1** Premere »**ON/OFF**« per accendere il dispositivo.



**2** Regolare il volume usando »**+ VOL. -**«.

**3** Usare l'interruttore gamma d'onda »**MW FM**« per selezionare la gamma d'onda.

### Note:

- Per una ricezione migliore FM, allungare l'antenna telescopica e dirigerla come desiderato.
- La radio ha un'antenna integrata per ricezione MW. Girare il dispositivo per dirigere l'antenna.

**4** Trovare e sintonizzare la stazione usando »**TUNING**«.

**5** Usare »  « per regolare il suono come desiderato.

**6** Premere »**ON/OFF**« per spegnere il dispositivo.



## CERTIFICATO DI GARANZIA

La presente garanzia commerciale si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendosi per consumatore esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale necessariamente svolta e pertanto per uso domestico/p privato, e in particolare non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal D.lgs. 206/05. BEKO Italy S.r.l. in conformità alla facoltà prevista dalla legge, offre al consumatore una garanzia commerciale aggiuntiva, nei termini nei modi di seguito indicati.

Questo certificato non deve essere spedito per la consegna. È valido e operante solo se conservato assieme alla ricevuta fiscale e altri documenti reso fiscalmente obbligatorio.

### Condizioni di Garanzia

1. BEKO Italy S.r.l. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura di vendita e non con scontrino fiscale).
2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compreso la Repubblica di San Marino e la città del Vaticano e deve essere composta da scontrino fiscale in fattura, che riporta il nominativo del rivenditore, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo, modello).
3. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.
4. L'utente decade dai diritti di garanzia se condanna il difetto di conformità entro 2 mesi dalla scoperta dello stesso.
5. Diritto di Chiamata gratuita per i primi 12 mesi di garanzia, a pagamento per gli altri 12 mesi nel caso l'utente non sia in grado di pagare che il difetto si è dovuto a vizi di conformità del prodotto.
6. Manodopera e ricambi gratuiti per i 24 mesi del periodo di garanzia.
7. L'intervento di riparazione viene effettuato presso il centro di assistenza reperibile presso il call center e sul sito [www.beko.it](http://www.beko.it), fatto salvo i casi di impossibilità oggettiva od forza maggiore.
8. La riparazione o sostituzione delle componenti a dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.
9. Tutte le parti asportabili tutte le parti estetiche, non sono coperte da garanzia.
10. Tutti i materiali soggetti ad usura non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risultante a vizi di fabbricazione delle stesse.
11. La BEKO Italy S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare, direttamente o indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni d'uso, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascun apparecchio, da parte dell'utente ed in particolare anche per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchio stesso.
12. La garanzia non diventa operante e l'assistenza è resa inefficace totalmente a pagamento nei seguenti casi:
  - a. Danni dovuti al trasporto o all'installazione delle merci.
  - b. Interventi di installazione e montaggio, così come errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione, mancanza di allacciamento alla presa di terra.
  - c. Installazione errata, imperfetta o incompleta, per incapacità di uso da parte dell'utente, se mancano gli spazi necessari al operare attorno al prodotto, per eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente.
  - d. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per qualsiasi problema di funzionamento causati da errata impostazione dell'utente.
  - e. Danni causati da agenti atmosferici (fulmine, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)
  - f. Se l'utente o qualcuno risulta asportato, cancellato o mancante.
  - g. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o consumate per cause non dipendenti dal prodotto. Per questi danni a mancanza di regolare manutenzione (pulizie e manutenzione del prodotto).
  - h. Mancanza o del danno al fessibile se gli stessi risultano occlusi o non inseriti al prodotto.
  - i. Uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico e diverso da quanto stabilito nel prodotto, fa decadere il diritto alla Garanzia.
  - j. Per tutte le richieste esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione delle apparecchiature.
  - k. Si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari a ripere lo svolgimento degli interventi legati ai casi citati.

Il Servizio Assistenza di BEKO Italy S.r.l. è libero autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO. Per ogni controversia è competente il foro di Milano.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzata presente nella sua zona chiami il numero unico per l'Italia:

02. 09. 033

Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del modello e il documento fiscale di acquisto.

- Este aparato se ha diseñado para la reproducción de señales de audio. Queda expresamente prohibido cualquier otro uso.
- Asegúrese de que el aparato esté a salvo de chorros o salpicaduras de agua.
- No deposite recipientes con líquidos sobre el aparato. Podrían volcar y verter su contenido sobre los componentes eléctricos, con el consiguiente riesgo de seguridad.
- No coloque llamas abiertas, por ejemplo velas, sobre el aparato.
- Utilice el aparato únicamente en climas moderados.
- Asegúrese de que el aparato goce de una ventilación adecuada instalándolo al menos a 10 cm de distancia de cualquier otro objeto. No cubra el aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc.
- Si se producen anomalías de funcionamiento debido a las cargas de electricidad estática o subidas súbitas de la tensión de alimentación, reinicie el aparato. Para ello, desconecte el enchufe de corriente y vuélvalo a enchufar pasados unos segundos.
- Al decidir el emplazamiento del aparato, tenga en cuenta que las superficies de los muebles están cubiertas por varios tipos de barnices y plásticos, muchos de los cuales contienen aditivos químicos. Estos aditivos pueden corroer los soportes del aparato, dejando residuos sobre la superficie del mueble que pueden ser difíciles o imposibles de eliminar.
- No utilice ningún agente de limpieza, ya que podría dañar la carcasa. Limpie el aparato con un paño limpio y seco.
- No abra la carcasa del aparato. El fabricante no se hará responsable de ningún daño derivado de un uso inadecuado.
- Compruebe que el enchufe de corriente quede accesible.



Tenga en cuenta que la audición prolongada a volúmenes altos con los auriculares puede dañar su capacidad auditiva.

- La única manera de desconectar completamente el dispositivo de la red eléctrica es desenchufar el cable de alimentación.

## Datos técnicos

Este dispositivo cumple con las directivas de la UE sobre supresión de ruidos. Este producto es conforme a la directivas europeas 2014/53/EU, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

Puede encontrar la declaración de conformidad CE para su dispositivo en forma de archivo PDF en la página principal de Grundig [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

La placa de datos se encuentra en la parte inferior de la unidad.

**Alimentación:** 230 V~, 50/60 Hz

**Consumo máximo de potencia:**

En funcionamiento < 2,5 W, en espera < 0,5 W

**Salida:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Banda de frecuencias:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Dimensiones y peso:**

An x Al x Prof 250 x 140 x 70 mm

Peso aprox. 0,7 kg

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

## Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:

Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con otros desechos domésticos al final de su vida útil.

El dispositivo usado debe ser devuelto al punto de recogida oficial para el reciclaje de los dispositivos eléctricos y electrónicos. Para encontrar estos sistemas de recogida, por favor, póngase en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor donde se compró el producto. Cada hogar desempeña un papel importante en la recuperación y el reciclaje de los aparatos antiguos. La eliminación adecuada de los aparatos usados ayuda a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

## Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/EU). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

## Información de embalaje

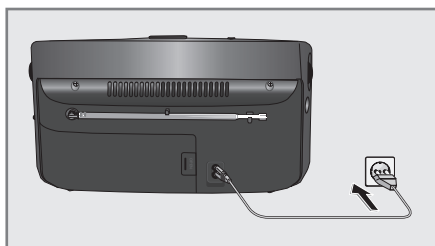


El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se des haga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales

## Funcionamiento conectado a la red eléctrica

Compruebe si la tensión de la red que se indica en la placa de datos (situada en la parte inferior del aparato) coincide con la tensión de la red de alimentación de su domicilio. Si no fuese así, póngase en contacto con su proveedor.

- 1 Conecte el cable de alimentación suministrado a la toma »AC ~« del aparato.



- 2 Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente (230V~, 50/60 Hz).

### Nota:

- Si el aparato contiene pilas, estas se desconectarán automáticamente cuando el aparato opere conectado a la red eléctrica.

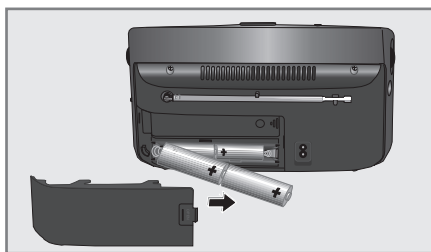
### Atención:

- El aparato se conecta a la red eléctrica por medio del cable de alimentación. Desenchufe el cable de alimentación cuando quiera desconectar completamente el aparato de la red eléctrica.
- Desenchufe el enchufe para desconectar el aparato de la red eléctrica. Asegúrese de que el enchufe de corriente esté a mano y que no haya objetos que lo obstaculicen.

## Funcionamiento con pilas

El aparato también puede operar con pilas estándar (no suministradas). Para ello, deberá desconectar el cable de alimentación de la red.

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas haciendo presión sobre la zona marcada y empujando de lado la tapa.



- 2 Inserte cuatro pilas (4 x 1,5V, Tipo IEC, AM 2, LR 14, tamaño C) respetando la polaridad que se indica en el compartimento.

- 3 Cierre el compartimento de las pilas.

### Notas:

- No exponga las pilas a temperaturas demasiado altas (luz solar directa, calefactores o fuego).
- Retire las pilas cuando se hayan agotado o cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado.
- No se acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por fugas de líquido de las pilas.

### Nota sobre el medio ambiente:

- Las pilas, incluso las que no contienen metales pesados, no deben arrojarse a la basura junto con los residuos domésticos. Deshágase de las pilas usadas de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete las normativas legales vigentes en su zona.




# VISIÓN GENERAL

---

Vea la figura de la pág. 3.

## Controles en la parte superior

**ON/OFF** Enciende o apaga el aparato.

 Permite ajustar el tono.

## Controles en la parte delantera

**FM MW** Emisora y escala de bandas de frecuencias.

## Controles laterales

**+ VOL. -** Permite ajustar el volumen.



Toma de auriculares (Ø conector estéreo de 3,5 mm).  
Reproducción mono a través de auriculares.

**TUNING** Permite sintonizar emisoras de radio.

**MW FM** Conmutador de bandas de frecuencias: permite alternar entre las bandas de frecuencias FM (frecuencia modulada) y MW (onda media).

## Controles en la parte trasera



Antena telescópica.

**AC ~**

Toma de conexión del cable de alimentación suministrado.



Tapa del compartimento de las pilas.

# MODO RADIO

---

**1** Pulse **»ON/OFF«** para encender el aparato.


**2** Ajuste el volumen mediante **»+ VOL. -«**.

**3** Use el conmutador de bandas de frecuencias **»MW FM «** para seleccionar la banda de frecuencias.

### Notas:

- Para lograr la mejor recepción posible de las emisoras de FM basta con desplegar la antena telescópica y orientarla según sea necesario.
- La radio dispone de una antena de varilla integrada para la recepción de MW. Gire el aparato para dirigir la antena.

**4** Localización y sintonización de la emisora mediante **»TUNING«**.

**5** Use **»«** para ajustar el tono según sea necesario.

**6** Pulse **»ON/OFF«** para apagar el aparato.

- Dit apparaat is bestemd voor de weergave van geluidssignalen. Elk ander gebruik is uitdrukkelijk verboden.
- Zorg ervoor dat het apparaat beschermd is tegen druppelen en spatten van water.
- Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen (vazen of iets dergelijks) op het apparaat. Vazen kunnen omvallen, waardoor er vloeistof op de elektrische onderdelen wordt gemorst. Dit houdt een veiligheidsrisico in.
- Plaats geen open vuur, zoals kaarsen, op het toestel.
- Gebruik het toestel alleen in een gematigd klimaat.
- Zorg dat het apparaat voldoende geventileerd wordt door het op minstens 10 cm afstand van ieder ander object te plaatsen. Bedek het toestel niet met kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Bij storingen als gevolg van statische elektriciteit of stroomstoten (uitbarsting), het toestel terugstellen. Trek hiervoor de stekker uit en sluit deze na enkele seconden weer aan.
- Houd bij het installeren van het apparaat rekening met het oppervlak van meubels. Deze oppervlakken hebben de meest verscheiden soorten laklagen en kunststoflagen, die meestal chemische toevoegingsmiddelen bevatten. Deze toevoegingsmiddelen kunnen de toestelvoeten aantasten, waardoor er sporen worden nagelaten op het meubeloppervlak. Deze sporen kunnen slechts moeilijk of helemaal niet meer worden verwijderd.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen, aangezien de behuizing hierdoor kan worden beschadigd. Reinig het apparaat met een schone, droge doek.
- Open de behuizing van het toestel nooit. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortkomt uit onjuiste behandeling.
- Zorg ervoor dat de stekker vrij toegankelijk is.



Denk eraan, langdurig luisteren met de koptelefoon bij een hoog volume kan het gehoor beschadigen.

- Het apparaat kan slechts volledig van de netspanning afgesloten worden door de stekker uit het stopcontact te trekken.

## Technische gegevens

Dit apparaat heeft ruisonderdrukking volgens de geldende EU-richtlijnen. Dit product voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/53/EU, 2009/125/EC en 2011/65/EU.

U vindt de CE-verklaring voor dit apparaat in pdf-formaat op de Grundig Homepage [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het toestel.

**Stroomtoevoer:** 230 V~, 50/60 Hz

**Max. stroomverbruik:**  
in werking < 2,5 W, stand-by < 0,5 W

**Uitgang:**  
DIN 45324, 10% THD 1 W

**Frequency band:**  
FM 87,5 ...108,0 MHz  
MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Afmeting en gewicht:**  
B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Gewicht bij benadering 0,7 kg

Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

## Voldoet aan de WEEE-richtlijn en de richtlijnen voor afvoeren van het restproduct:

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn WEEE (2012/19/EU). Dit product is voorzien van een classificatiesymbool voor afvalsortering van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).



Dit symbool geeft aan dat dit product niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van zijn levensduur. Het gebruikte apparaat moet worden ingeleverd bij het

officiële inzamelingspunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Voor de locatie van deze inzamelingspunten neemt u contact op met de plaatselijke gemeente of winkelier waar u het product heeft gekocht. Ieder huishouden heeft een belangrijke rol in de herwinning en recycling van oude apparaten. Correcte verwijdering van gebruikte apparaten helpt potentiële negatieve consequenties voor het milieu en de gezondheid van de mens te voorkomen.

## Voldoet aan RoHS-richtlijn:

Het door u aangekochte product voldoet aan de EU-richtlijn RoHS (2011/65/EU). Het bevat geen schadelijke en verboden materialen die in deze richtlijn zijn opgenomen.

## Verpakkingsinformatie

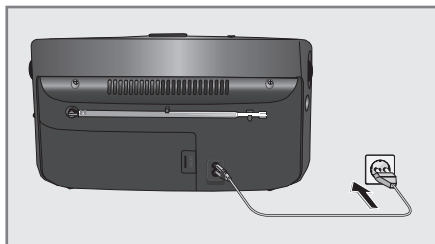


Het verpakkingsmateriaal van het product is vervaardigd uit gerecyclede materialen overeenkomstig onze nationale regelgeving. Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg met het huishoudelijk of ander afval. Breng het naar een door de gemeente aangewezen verzamelpunt voor verpakkingsmateriaal.

## Aansluiten op het stroomnet

Controleer of de vermelde netspanning op het typeplaatje (aan de onderkant van het apparaat) overeenstemt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw gespecialiseerde dealer.

- 1 Steek het bijgeleverde netsnoer in de »AC~«-aansluiting op het toestel.



- 2 Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact (230V~, 50/60 Hz).

### Opmerking:

- Indien het apparaat batterijen bevat worden deze automatisch uitgeschakeld tijdens aansluiting op het stroomnet.

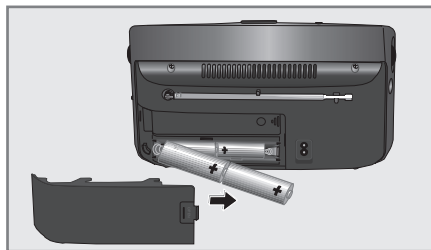
### Waarschuwing:

- Het toestel wordt met de stroomkabel op het lichtnet aangesloten. Trek de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact als u het toestel volledig van het lichtnet wilt scheiden.
- Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat van het stroomnet te halen. Zorg ervoor dat de netstekker tijdens de werking gemakkelijk toegankelijk is en niet wordt gehinderd door andere voorwerpen.

## Batterijwerking

U kunt het apparaat ook gebruiken met standaard batterijen (niet meegeleverd). In dit geval dient u het netsnoer af te sluiten.

- 1 Open het batterijvak met een druk op het gemarkeerde gebied en druk het deksel zijdelings.



- 2 Plaats vier batterijen (4 x 1,5V, type IEC, AM 2, LR 14, maat C) overeenkomstig de polen zoals gemarkeerd op het batterijvak.

- 3 Sluit het batterijvak.

### Opmerkingen:

- Stel de batterijen niet bloot aan extreme hitte, zoals rechtstreeks zonlicht, verwarmings-toestellen of vuur.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het toestel langere tijd niet gebruikt.
- We kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor schade voortkomend uit lekkende batterijen.

### Milieutechnische aantekening:

- Batterijen, met inbegrip van de batterijen die geen zware metalen bevatten, mogen niet bij het normale huisvuil worden weggegooid. Ontdoe u gaarne op een milieuvriendelijke manier van uw gebruikte batterijen. Raadpleeg de wettelijke voorschriften die van toepassing zijn in uw gebied.

# OVERZICHT

---

Zie de afbeelding op pagina 3.

## Bedieningselementen aan de bovenzijde

**ON/OFF** Schakelt het toestel in of uit.


 Past de toon aan.

## Bedieningselementen aan de voorzijde

**FM MW** Zender- en golflengteschaal.

## Bedieningselementen aan de zijanten

**+ VOL. -** Past het volume aan.

 Hoofdtelefoonaansluiting (ø 3,5 mm stereostecker). Mono-afspelen via hoofdtelefoon.

**TUNING** Afstemmen op een radiozender.

**MW FM** Golflengteschakelaar: schakelt tussen de golflengtes FM (UKW) en MW (middengolf).

## Bedieningselementen aan de achterzijde

 Telescoopantenne.

**AC ~** Aansluiting van de stroomkabel meegeleverd.

 Deksel van batterijvak.

# RADIOMODUS

---

**1** Druk op »**ON/OFF**« om het toestel aan te zetten.


**2** Pas het volume aan door op »**+ VOL. -**« te drukken.

**3** Gebruik de golflengteschakelaar »**MW FM**« om de golflengte te selecteren.


### Opmerkingen:

- Voor de beste FM-ontvangst, schuif de telescopische antenne uit en richt ze dienovereenkomstig.
- De radio heeft een ingebouwde staafantenne voor MW-ontvangst. Om de antenne af te stellen het toestel draaien.

**4** Zoek en stem af op een radiozender door op »**TUNING**« te drukken.

**5** Gebruik  om de toon aan te passen naargelang nodig.

**6** Druk op »**ON/OFF**« om het toestel uit te zetten.

- Este dispositivo foi concebido para a reprodução de sinais de áudio. Qualquer outro uso é expressamente proibido.
- Certifique-se que o dispositivo está protegido contra gotas ou salpicos de água.
- Não coloque recipientes, tais como vasos, sobre o dispositivo. Eles podem tombar e derramar o líquido sobre os componentes eléctricos, resultando assim num risco para a segurança.
- Não coloque chamas abertas, tais como velas, sobre o dispositivo.
- Use apenas o dispositivo num clima moderado.
- Assegure uma adequada ventilação do dispositivo posicionando-o a pelo menos 10 cm de distância de algum outro objecto. Não cubra o dispositivo com jornais, panos de mesa, cortinas, etc.
- Se ocorrer alguma falha devido a cargas de electricidade estática ou rápidas quebras de voltagem, reajuste o dispositivo. Para isto, puxe a ficha eléctrica e ligue-o novamente após alguns segundos.
- Ao decidir onde colocar o dispositivo, não se esqueça de que as superfícies da mobília estão cobertas por vários tipos de verniz e plástico, a maioria contendo aditivos químicos. Esses aditivos podem corroer os suportes do dispositivo, deixando resíduos nas superfícies do móvel, que podem ser difíceis ou até impossíveis de remover.
- Não use qualquer agente de limpeza, já que podem danificar a estrutura. Limpe o dispositivo com um pano limpo e seco.
- Nunca abra a estrutura do dispositivo. O fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos resultantes de manuseio incorrecto.
- Certifique-se que a tomada de corrente é facilmente acessível.
-  Nota: o uso prolongado dos auriculares em alto volume poderá prejudicar a sua audição.
- A única forma de desligar totalmente o aparelho da corrente eléctrica é retirar o adaptador da tomada.

## Dados técnicos

Este aparelho está protegido contra interferências de acordo com as directivas da CE em vigor. Este produto cumpre as directivas europeias 2014/53/EU, 2009/125/EC e 2011/65/EU.

Pode encontrar a Declaração de Conformidade CE do dispositivo sob a forma de um ficheiro pdf na home page da Grundig [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

A placa de características está localizada no fundo do dispositivo.

**Alimentação eléctrica:** 230 V~, 50/60 Hz

**Consumo máximo de energia:**

Em funcionamento < 2,5 W,  
Em Stand-by < 0,5 W

**Saída:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Banda de frequência:**

FM 87,5 ...108,0 MHz  
MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Dimensão e peso:**

B x A x T 250 x 140 x 70 mm

Peso aprox. 0,7 kg

Modificações técnicas e de design reservadas.

## Conformidade com a Directiva WEEE e Eliminação de Resíduos:

Este produto está em conformidade com a Directiva WEEE da UE (2012/19/EU). Este produto porta um símbolo de classificação para resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE).



Este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico no fim da sua vida útil. O dispositivo usado deve ser devolvido num ponto de recolha oficial para reciclagem de dispositivos eléctricos e electrónicos.

Para encontrar estes sistemas de recolha, entre em contacto com as autoridades locais ou com o revendedor através do qual adquiriu o produto. Todos desempenham um papel importante na recuperação e reciclagem de aparelhos velhos. A eliminação correta de aparelhos usa-

dos ajuda a prevenir potenciais efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde humana.

## **Cumprimento com a Directiva RoHS:**

O produto que adquiriu está em conformidade com a Directiva RoHS da UE (2011/65/EU). Ele não contém materiais perigosos e proibidos especificados na Directiva.

## **Informação de embalagem**



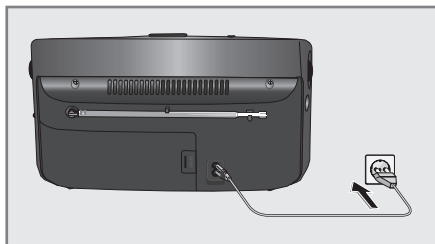
A embalagem do produto é feita de materiais recicláveis, de acordo com a nossa legislação nacional. Não elimine os materiais da embalagem juntamente com os resíduos domésticos ou outros tipos de resíduos. Leve-os para os pontos de recolha de materiais de embalagem designados pelas autoridades locais.

# ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

## Funcionamento por electricidade

Verifique se a voltagem eléctrica na placa de características (no fundo do dispositivo) corresponde ao seu fornecimento eléctrico local. Se não for o caso, contacte o seu revendedor especializado.

1 Introduza o cabo eléctrico fornecido na tomada »AC ~« do dispositivo.



2 Ligue o cabo de alimentação à tomada (230V~, 50/60 Hz).

### Nota:

- Se houver pilhas no dispositivo, as mesmas são desligadas automaticamente durante o funcionamento eléctrico.

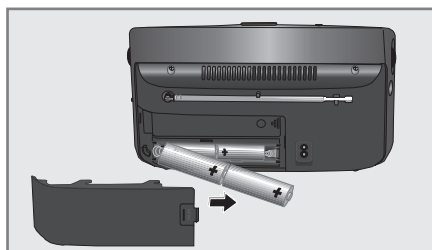
### Atenção:

- O dispositivo é ligado à electricidade através do cabo de alimentação. Extraia o cabo de alimentação se quiser desligar completamente o dispositivo da corrente eléctrica.
- Puxe a ficha eléctrica para desligar completamente o dispositivo da corrente eléctrica. Assegure-se que a ficha de alimentação é facilmente acessível durante o funcionamento e não se encontra obstruída por outros objectos.

## Funcionamento à pilha

Também pode funcionar o dispositivo usando pilhas padrão (não fornecidas). Neste caso, pode desligar o cabo de alimentação da tomada.

1 Abra o compartimento para pilha pressionando a área marcada a e empurrando a tampa lateralmente.



2 Introduza quatro pilhas (4 x 1.5V, Tipo IEC, AM 2, LR 14, tamanho C) conforme a polaridade marcada no compartimento para pilhas.

3 Feche o compartimento para pilhas.

### Notas:

- Não exponha as pilhas ao calor extremo causado, por exemplo, por luz solar directa, aquecedores ou fogo.
- Retire as pilhas quando estiverem gastas ou quando souber que o dispositivo não será utilizado durante um longo período de tempo.
- Não se assumirá qualquer responsabilidade por danos resultantes de vazamento de pilhas.

### Nota sobre o ambiente:

- As pilhas, incluindo as que não contêm metal pesado, não devem ser eliminadas junto com o lixo doméstico. Elimine as pilhas usadas de forma a não prejudicar o meio-ambiente. Observe os regulamentos legais que se aplicam na sua região.



# VISÃO GERAL

---

Ver a figura na página 3.

## Controlos na parte superior

**ON/OFF** Liga ou desliga o dispositivo.

 Ajusta o tom.

## Controlos na parte frontal

**FM MW** Escala da estação e banda de onda.

## Controlos nas laterais

**+ VOL. -** Ajusta o volume.



Tomada do auricular (Ø ficha estéreo de 3,5 mm).  
Reprodução mono via auriculares.

**TUNING** Para sintonizar uma estação de rádio.

**MW FM** Comutador de banda de onda: comuta entre as bandas de onda FM (UKW) e MW (onda média).

## Controlos na parte traseira



Antena telescópica.

**AC ~**

Tomada de ligação para o cabo de alimentação fornecido.



Tampa do compartimento para pilhas.

# MODO DE RÁDIO

---

**1** Prima »**ON/OFF**« para ligar o dispositivo.


**2** Ajuste o volume usando »**+ VOL. -**«.

**3** Use o comutador de banda de onda »**MW FM**« para seleccionar a banda de onda.

### Notas:

- Para uma melhor recepção FM, estenda a antena telescópica e direcione-a apropriadamente.
- O rádio possui uma antena de haste integrada para recepção MW. Rode o dispositivo para direccionar a antena.

**4** Procure e sintonize a estação usando »**TUNING**«.

**5** Use »« para ajustar o tom conforme necessário.

**6** Prima »**ON/OFF**« para desligar o dispositivo.

# ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное устройство предназначено для воспроизведения звуковых сигналов. Другие способы применения категорически запрещены.
- Убедитесь, что устройство защищено от попадания капель воды и брызг.
- Не ставьте на устройство какие-либо сосуды (например, вазы). Они могут опрокинуться, и жидкость прольется на электрические компоненты, что создает угрозу безопасности.
- Не ставьте на изделие источники открытого огня, например, свечи.
- Используйте устройство только в умеренном климате.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию устройства, разместив его на расстоянии минимум 10 см от остальных предметов. Не закрывайте устройство газетами, скатертями, занавесками и т.п.
- Если в работе устройства возникли неисправности в результате электростатических зарядов или наносекундных импульсных помех, выполните сброс настроек устройства. Для этого извлеките вилку шнура из розетки и вставьте ее снова через несколько секунд.
- При выборе места установки изделия учитывайте, что поверхность мебели покрывают различными лаками и пластиками, большинство которых содержит химические добавки. Эти добавки могут вызывать коррозию подставки устройства и оставлять следы на поверхности мебели, которые будет сложно или невозможно удалить.
- Не используйте никаких чистящих средств, так как они могут повредить корпус. Вытирайте устройство чистой сухой тканью.
- Не вскрывайте корпус устройства. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным обращением с устройством.
- Обеспечьте свободный доступ к вилке шнура питания.



Обратите внимание, что продолжительное прослушивание аудио в наушниках при установке высокого уровня громкости может привести к ухудшению слуха.

- Единственным способом полного отключения устройства от электросети является извлечение вилки шнура питания из розетки.

## Технические данные

Данное устройство имеет низкий уровень помех в соответствии с действующими директивами ЕС. Данное изделие соответствует требованиям европейских директив 2014/53/EU, 2009/125/EC и 2011/65/EU.

Вы можете найти декларацию соответствия CE на устройство в форме pdf файла на главной странице Grundig [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Паспортная табличка находится с нижней стороны устройства.

**Электропитание:** 230 В~, 50/60 Гц

**Максимальная потребляемая мощность:**

работа < 2,5 Вт, режим ожидания < 0,5 Вт

**Выходная мощность:**

DIN 45324, 10% THD (суммарное значение коэффициента нелинейных искажений) 1 Вт

**Диапазоны частот:**

FM 87,5 ...108,0 МГц

MW 526,5 ...1606,5 кГц

**Размеры и вес:**

Ш x В x Г 250 x 140 x 70 мм

Вес припл. 0,7 кг

Производитель оставляет за собой право на изменение технических характеристик и конструкции.

# ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## Соответствие Директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) и утилизация вышедшего из употребления оборудования:

Данное изделие соответствует Директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (2012/19/EU). Данное изделие имеет маркировку, указывающую на утилизацию его как электрического и электронного оборудования (WEEE).



Это изделие произведено из высококачественных деталей и материалов, которые подлежат повторному использованию и переработке. Поэтому не выбрасывайте изделие с обычными бытовыми отходами после завершения его эксплуатации. Его следует сдать в соответствующий центр по утилизации электрического и электронного оборудования. О местонахождении таких центров вы можете узнать в местных органах власти.

## Соответствие Директиве ЕС об ограничении содержания вредных веществ (RoHS):

Приобретенное вами изделие соответствует Директиве ЕС о правилах ограничения содержания вредных веществ (2011/65/EC). Оно не содержит вредных и запрещенных материалов, указанных в Директиве.

## Информация об упаковке

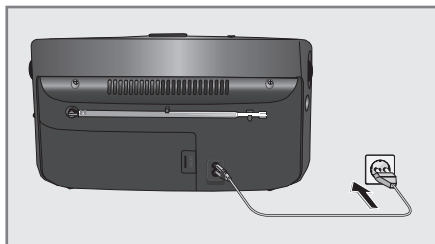


Упаковка прибора изготовлена из вторичного сырья, в соответствии с нашими государственными законами об охране окружающей среды. Не выбрасывайте упаковочные материалы вместе с бытовыми или другими отходами. Отнесите их в пункты приема упаковочных материалов, утвержденные местными органами власти.

## Работа от электросети

Убедитесь, что напряжение электропитания, указанное на паспортной табличке (с нижней стороны изделия), соответствует напряжению местной электросети. В противном случае обратитесь к специализированному дилеру.

- 1 Вставьте входящий в комплект поставки шнур питания в гнездо »АС ~« устройства.



- 2 Вставьте вилку шнура питания в розетку (230 В~, 50/60 Гц).

### Примечание

- При работе от электросети батарейки, если таковые имеются в устройстве, автоматически отключаются.

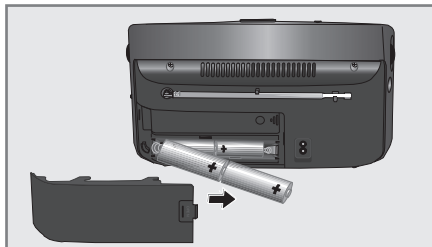
### Внимание!

- Устройство подключается к электросети с помощью шнура питания. Извлеките вилку шнура питания из розетки, если вы хотите полностью отключить устройство от электросети.
- Для отключения устройства от электросети извлеките вилку из розетки. Убедитесь, что имеется свободный доступ к вилке шнура питания во время работы, и он не затруден другими предметами.

## Работа от батареек

Устройство также может работать от стандартных батареек (не входят в комплект поставки). В этом случае отсоедините сетевой шнур питания.

- 1 Откройте крышку батарейного отсека, нажав на отмеченную зону и сдвинув крышку в сторону.



- 2 Вставьте четыре батарейки (4 x 1,5 В, тип IEC, AM 2, LR 14, размер С), соблюдая полярность, указанную в батарейном отсеке.

- 3 Закройте батарейный отсек.

### Примечания.

- Не подвергайте батарейки воздействию сильного тепла, например, от прямых солнечных лучей, обогревателей или огня.
- Если батарейки разрядились или вам известно, что устройство не будет использоваться в течение продолжительного времени, извлеките батарейки.
- Производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные протеканием батареек.


### Примечание по охране окружающей среды

- Батарейки, в том числе элементы питания, не содержащие тяжелых металлов, запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте использованные батарейки, не причиняя вреда экологии. Соблюдайте правовые нормы, действующие в вашем регионе.

См. рисунок на стр. 3.

## Элементы управления с верхней стороны

**ON/OFF** Включает и выключает устройство.


 Регулирует звук.

## Элементы управления на передней панели

**FM MW** Станция и шкала волнового диапазона.

## Элементы управления на боковой стороне

**+ VOL. -** Регулирует громкость.

 Гнездо наушников (ø 3,5-мм стереоштекер).  
Воспроизведение в монорежиме через наушники.


**TUNING** Для настройки радиостанции.

**MW FM** Переключатель волнового диапазона: переключение между волновыми диапазонами FM (УКВ) и MW (средние волны).

## Элементы управления с задней стороны

 Телескопическая антенна

**AC ~** Гнездо для подключения шнура питания, входящего в комплект поставки.

 Крышка батарейного отсека.

# РЕЖИМ РАДИОПРИЕМНИКА

---

**1** Нажмите кнопку **»ON/OFF«**, чтобы включить устройство.

**2** Настройте громкость с помощью регулятора **»+ VOL. -«**.

**3** Используйте переключатель волнового диапазона **»MW FM«** для выбора диапазона.

### Примечания.

■ Для приема станций FM в наилучшем качестве удлините телескопическую антенну и правильно ее направьте.

■ В радиоприемник встроена стержневая антенна для приема станций MW. Поверните устройство, чтобы направить антенну.

**4** Выполните поиск и настройку радиостанции с помощью кнопки **»TUNING«**.

**5** Используйте  для настройки звука.

**6** Нажмите кнопку **»ON/OFF«**, чтобы выключить устройство.

- Устройството е предназначено за възпроизвеждане на аудио сигнали. Всякаква друга употреба е изрично забранена.
- Уредът трябва да е защитен от стичаща се или пръскаща вода.
- Не оставяйте никакви съдове, като например вази, върху уреда. Те могат да се обърнат и течността в тях да се разлее върху електрическите части, което да доведе до риск за безопасността ви.
- Не оставяйте открит пламък, като например свещи, върху уреда.
- Използвайте устройството само при умерен климат.
- Осигурете добро проветрение на устройството като го поставите на поне 10 см разстояние от други предмети. Не покривайте устройството с вестници, покривки, пердетата и др.
- Ако се получи повреда в следствие на промени в статичното електричество или пренапрежение в захранването, пренастройте устройството. За целта, изключете щепсела от контакта и го включете отново след няколко секунди.
- Когато решавате къде да поставите уреда не забравяйте, че повърхността на мебелите е покрита с различни видове лак и пластмаса, повечето от които съдържат химични добавки. Тези добавки може да доведат до ръждясване на поставките на уреда, което от своя страна може да остави петна по повърхността на мебелите, които да се чистят трудно или изобщо да не могат да бъдат почистени.
- Не използвайте никакви почистващи вещества, тъй като те могат да повредят корпуса. Почистете уреда със сух чист парцал.
- Никога не отваряйте корпуса на устройството. Производителят не носи отговорност за повреди, настъпили в резултат на неправилно боравене.
- Захранващият кабел трябва да е свободно достъпен.



Обърнете внимание, че продължителното слушане със слушалки при високи нива на звука може да увреди слуха ви.

- Единственият начин да изключите напълно устройството от захранването е, да извадите щепсела от контакта.

## Технически данни

Устройството е снабдено с подтискане на шума съгласно действащите европейски директиви. Този продукт съответства на Европейски директиви 2014/53/EU, 2009/125/EC и 2011/65/EU.

Можете да намерите Декларацията за съответствие CE за устройството във формат pdf на началната страница на Grundig

[www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Табелката с данни се намира отдолу на уреда.

**Захранване:** 230 V~, 50/60 Hz

**Макс. разход на енергия:**

Работен < 2,5 W, Режим на готовност < 0,5 W

**Мощност:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Честотна вълна:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Размери и тегло:**

В x Н x Т 250 x 140 x 70 мм

Тегло приблиз. 0,7 кг

Правото на промени в техническата част и дизайн е запазено.

## Съвместимост с WEEE Директива за изхвърляне на отпадъчни продукти:

Продуктът отговаря на изискванията на директивата на ЕС за изхвърляне на отпадъчни продукти (2012/19/EU). Този продукт носи класификационен символ за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE).



Този символ показва, че продуктът не бива да се изхвърля с друга несортирана битова смет в края на полезния си живот. Използваният уред трябва да се върне в оторизиран пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. За да откриете тези пунктове за събиране, моля обърнете се към местния орган на реда или търговецът, от който е закупен продуктът. Всяко домакинство изпълнява важна роля в събирането и рециклирането на използвани уреди. Правилното изхвърляне на използвани уреди спомага за предотвратяването на потенциални негативни последици върху околната среда и човешкото здраве.

## Съвместимост с директивата за ограничаване на употребата на определени опасни вещества

Закупеният от вас продукт отговаря на изискванията на директивата за ограничаване на употребата на определени опасни вещества на ЕС (2011/65/EU). Той не съдържа никой от вредните и забранени материали, описани в Директивата.

## Информация за опаковката

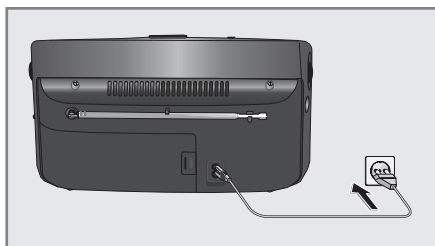


Опаковката на продукта е изготвена от подлежащи на рециклиране материали в съответствие с националното ни законодателство. Не изхвърляйте опаковъчните материали с битови или други отпадъци. Отнесете ги в център за събиране на опаковъчни материали, посочен от местните власти.

## Пускане от централното захранване

Проверете дали захранващата мощност на табелката с данни (отдолу на уреда) отговаря на вашето местно захранване. В случай на съмнение, се свържете със специалист.

- 1 Включете предоставения захранващ кабел в »АС ~« входа на устройството.



- 2 Включете захранващия кабел във входа (230V~, 50/60 Hz).

### Забележка:

- Ако в устройството има батерии, те автоматично се изключват при включване в захранването.

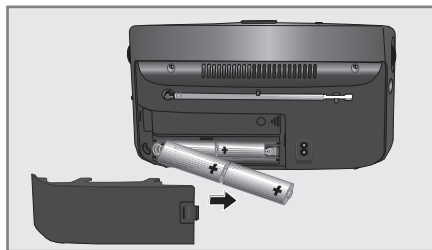
### Внимание:

- Уредът се свързва със захранването чрез захранващия кабел. Изключете захранващия кабел когато искате да изключите уреда напълно от захранването.
- Извадете щепсела за да изключите устройството от захранването. Щепселът трябва да е леснодостъпен по време на работа и не бива да бъде запречен от други предмети.

## Работа на батерии

Можете да използвате устройството и със стандартни батерии (не се доставят). В този случай трябва да изключите захранващия кабел.

- 1 Отворете батерийното отделение като натиснете маркировката и натиснете капака от страни.



- 2 Пъхнете 4 батерии (4x1.5V, тип IEC, AM 2, LR 14, C размер) като следвате поляритета, маркиран върху батерийното отделение.

- 3 Затворете батерийното отделение.

### Забележки:

- Не излагайте батериите на прекомерна горещина, причинена например от пряка слънчева светлина, печка или огън.
- Извадете батериите ако са изтощени или ако няма да използвате уреда за дълъг период от време.
- Производителят на устройството не носи отговорност за повреди, настъпили в резултат на протекли батерии.

### Екологична забележка:

- Батерии, включително и тези, които не съдържат тежки метали, не бива да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци. Моля, изхвърлете батериите по природосъобразен начин. Следвайте законовите разпоредби, които са в сила във вашия район.




# ПРЕГЛЕД

---

Виж фигурата на стр. 3.

## Контролери отгоре

**ON/OFF** Включва и изключва устройството.

 Настройва тона.

## Контролери отпред

**FM MW** Скала на станциите и честотните вълни.

## Контролери отстрани

**+ VOL. -** Регулира звука.



Вход за слушалки (Ø 3.5 мм стерео накрайник).  
Моно възпроизвеждане през слушалките.

**TUNING** За туниране на радиостанция.

**MW FM** Превключвател на честотните вълни: превключва между честотни вълни FM (UKW) и MW (средни вълни).

## Контролери отзад



Телескопична антена.

**AC ~**

Свързващ вход за предоставения захранващ кабел.



Капак на батерийното отделение.

# РЕЖИМ РАДИО

---

**1** Натиснете **»ON/OFF«** за да включите устройството.


**2** Настройте звука като използвате **»+ VOL. -«**

**3** Използвайте превключвателя на честотните вълни **»MW FM«** за да изберете честотните вълни.


### Забележки:

- За да най-добро FM прием, удължете телескопичната антена и я насочете съответно.
- Радиото има вградена телена антена за MW приемане. Завъртете устройството за да насочите антената.

**4** Открийте и тунирайте станцията като използвате **»TUNING«**.

**5** Използвайте **»«** за да регулирате тона както е необходимо.

**6** Натиснете **»ON/OFF«** за да изключите устройството.

- Ovaj je uređaj napravljen za reprodukciju zvučnih signala. Bilo kakva druga uporaba je izričito zabranjena.
- Pazite da je uređaj zaštićen od kapanja ili prskanja vode.
- Ne stavljajte posude kao npr. vaze na uređaj. One se mogu prevrnuti i tekućina se može prolići na električne dijelove te stoga predstavlja sigurnosni rizik.
- Ne stavljajte na uređaj bilo kakav otvoreni plamen kao što su npr. svijeće.
- Koristite uređaj samo u umjerenj klimi.
- Pazite da uređaj ima odgovarajuću ventilaciju tako da ga stavite najmanje 10 cm od drugog predmeta. Ne pokrivajte uređaj novinama, stolnjacima, zavjesama i sl.
- Ukoliko uređaj ne radi pravilno zbog statičkog električnog pražnjenja ili brzih trazijentnih napona (izboj), resetirajte ga. Da biste to uradili, isključite utikač napajanja i ponovno ga priključite nakon nekoliko sekundi.
- Kad odlučujete o tome gdje ćete staviti uređaj, molimo imajte na umu da su površine namještaja pokrivene različitim vrstama laka i plastike, od kojih većina sadrži kemijske aditive. Ti aditivi mogu korodirati držače uređaja, ostavljajući ostatke na površini namještaja koje će biti teško ili nemoguće ukloniti.
- Ne koristite bilo kakva sredstva za čišćenje jer to može oštetiti kućište. Očistite uređaj čistom, suhom krpom.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja. Proizvođač neće prihvatiti bilo kakvu odgovornost za štetu do koje dođe zbog nepravilnog rukovanja.
- Pazite da je utikač slobodno dostupan.
-  Imajte na umu, dulje slušanje na velikoj glasnoći sa slušalicama može oštetiti vaš sluh.
- Jedini način na koji možete u potpunosti isključiti uređaj iz napajanja jest da isključite kabel za napajanje.

## Tehnički podaci

Ovaj proizvod sukladan je propisima EU o zaštiti od buke. Ovaj uređaj odgovara europskim uputama 2014/53/EU, 2009/125/EC i 2011/65/EU.

CE izjavu o sukladnosti za uređaj u obliku pdf datoteke pronaći ćete na početnoj stranici tvrtke Grundig [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Tipska pločica se nalazi na donjoj strani uređaja.

**Napajanje:** 230 V~, 50/60 Hz

**Maks. potrošnja energije:**  
Rad < 2,5 W, Čekanje < 0,5 W

**Izlaz:**  
DIN 45324, 10% THD 1 W

**Frekvencijski opseg:**  
FM 87,5 ...108,0 MHz  
MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Dimenzija i masa:**  
B x H x T 250 x 140 x 70 mm  
Masa cca. 0,7 kg

Tehničke izmjene i izmjene dizajna su pridržane.

## Usklađenost s Direktivom o električnom i elektroničkom opremom (WEEE) i zbrinjavanju otpada:

Ovaj proizvod usklađen je s EU Direktivom WEEE (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi klasifikacijsku oznaku za električni i elektronski otpad (WEEE).



Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom na kraju njegovog radnog vijeka. Rabljeni uređaj mora se vratiti na službeno sa-birno mjesto za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Da biste pronašli te sustave za prikupljanje, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču gdje je proizvod kupljen. Svako kućanstvo igra važnu ulogu u uporabi i recikliranju starih uređaja. Odgovarajuće odlaganje iskorištenog aparata pomaže u sprečavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

## **Usklađenost s Direktivom o zabrani uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS):**

Proizvod koji ste kupili usklađen je s EU Direktivom RoHS (2011/65/EU). Ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u Direktivi.

## **Informacije o pakiranju**

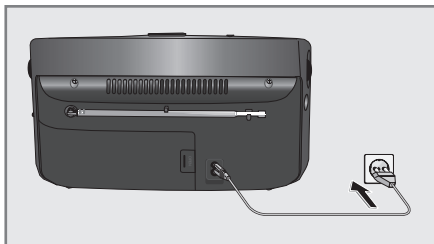


Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati u skladu s nacionalnim zakonodavstvom. Nemojte odlagati ambalažu zajedno s kućanskim ili ostalim otpadom. Odnesite ih na odlagališta za ambalažu koja je odredilo lokalno zakonodavstvo.

## Rad na struji

Provjerite da li napon napajanja na tipskoj pločici (na donjoj strani uređaja) odgovara vašem lokalnom napajanju. Ako to nije slučaj, kontaktirajte svoj specijaliziranog dobavljača.

- 1 Uključite dostavljeni kabel napajanja u »AC ~« priključak na uređaju.



- 2 Uključite kabel napajanja u utičnicu (230V~, 50/60 Hz).

### Napomena:

- Ukoliko su u uređaju baterije, one se automatski isključuju tijekom rada na struju.

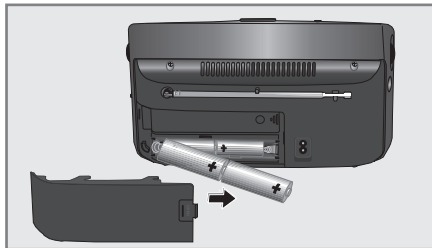
### Pažnja:

- Uređaj je spojen na struju pomoću kabela napajanja. Isključite kabel napajanja kad želite do kraja isključiti uređaj s napajanja.
- Isključite utikač napajanja da isključite uređaj iz struje. Pazite da je utikač napajanja lako dostupan tijekom rada i da pristup do njega nije zapriječen drugim predmetima.

## Rad na baterije

Možete također raditi s uređajem pomoću standardnih baterija (nisu dostavljene). U tom slučaju možete isključiti kabel napajanja.

- 1 Otvorite prefinac za baterije pritiskom na označeno područje i povlačenjem poklopca u stranu.



- 2 Umetnite četiri baterije (4 x 1.5V, tipa IEC, AM 2, LR 14, veličine C) prema polaritetu označenom na prefincu baterija.

- 3 Zatvorite prefinac za baterije.

### Napomene:

- Ne izlažite baterije velikoj toplini, koju uzrokuje na primjer direktna sunčeva svjetlost, grijajući ili vatra.
- Izvadite baterije kad su prazne ili kad znate da se glazbena linija neće koristiti dulje vrijeme.
- Za oštećenja do kojih dođe zbog curenja baterija neće vrijediti jamstvo.

### Napomena o zaštiti okoliša:

- Baterije, uključujući one koje ne sadrže teške metale, ne smiju se odlagati u kućni otpad. Molimo, odlažite baterije na način koji je prihvatljiv za okoliš. Pridržavajte se lokalnih važećih zakona.

# PREGLED

---

Pogledajte sliku na stranici 3.

## Kontrolne tipke na vrhu

**ON/OFF**      Uključuje i isključuje uređaj.


      Podešava ton.

## Kontrolne tipke na vrhu

**FM MW**      Skala postaja i valnih duljina.

## Kontrolne tipke s bočne strane

**+ VOL. -**      Podešava glasnoću.

      Utičnica za slušalice (ø 3.5 mm stereo utičnica).  
Mono reprodukcija preko slušalice.

**TUNING**      Za traženje radio postaja.

**MW FM**      Sklopka za valni opseg: Prebacuje se između valnih duljina FM (UKW) i MW (srednji val).

## Kontrolne tipke sa stražnje strane

      Teleskopska antena.

**AC ~**      Utičnica za dostavljeni kabel napajanja.

      Poklopac pretinca za baterije.

# RADIO REŽIM

---

**1** Pritisnite i držite »**ON/OFF**« da uključite uređaj.

**2** Podesite glasnoću pomoću »**+ VOL. -**«.

**3** Pomoću sklopke za valnu duljinu »**MW FM**« odaberite valnu duljinu.


### Napomene:

- Za najbolji FM prijam, produljite teleskopsku antenu i usmjerite je na odgovarajući način.
- Radio ima ugrađenu štapnu antenu za MW prijam. Okrećite uređaj da usmjerite antenu.

**4** Pronađite i podesite postaju pomoću »**TUNING**«.

**5** Koristite »« da podesite ton po potrebi.

**6** Pritisnite »**ON/OFF**« da isključite uređaj.

- A készüléket audio jelek lejátszására tervezték. Minden egyéb felhasználása szigorúan tilos.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék csepegő vagy kifröccsenő víztől védve legyen.
- Edényeket, pl. vázát ne helyezzen a készülékre. Ezek feldőlése esetén folyadék kerülhet az elektromos alkatrészekre, és ez biztonsági kockázatot jelent.
- Ne helyezzen nyílt tüzet, pl. gyertyát a készülékre.
- A készülék kizárólag mérsékelt éghajlaton használható.
- A készüléket legalább 10 cm távolságban elhelyezve egyéb tárgyaktól biztosítani kell a megfelelő szellőzést. Ne takarja le a készüléket újsággal, abrosszal, függönnyel stb.
- Amennyiben statikus elektromos feltöltődés vagy rövid feszültségingadozás miatt működési hiba lép fel, a készüléket újra kell indítani. Ehhez húzza ki a tápegységet és néhány másodperc múlva csatlakoztassa ismét.
- A készülék elhelyezésekor kérjük, vegye figyelembe, hogy a bútorelemek különféle politúrral és műanyagokkal vannak bevonva, melyek többsége vegyi adalékanyagot tartalmaz. Ezek az adalékanyagok a készülék támasztékainak korrózióját idézhetik elő, anyagmaradványokat hagyva a bútorok felületén, amit nehezen vagy egyáltalán nem lehet eltávolítani.
- Ne használjon tisztítószeret, mert azok károsíthatják a készülék burkolatát. A készülék tisztítását tiszta, száraz ruhával végezze.
- Soha ne nyissa fel a készülék burkolatát. A helytelen kezeléssel eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó jól megközelíthető legyen.
-  A nagy hangerővel, hosszú ideig történő zenehallgatás halláskárosodást okozhat.
- A készüléket csak a konnektorból való eltávolítással lehet teljesen leválasztani az elektromos hálózatról.

## Műszaki adatok

A vonatkozó uniós irányelveknek megfelelően a készülék zaj-elynyomósos kivitelben készült. A termék megfelel a 2014/53/EU, 2009/125/EC a 2011/65/EU európai irányelvek követelményeinek.

A készülékhez tartozó CE megfelelőségi nyilatkozatot megtalálja egy pdf fájl formájában a Grundig honlapján:  
[www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

A típustábla a készülék alján található.

**Tápforrás:** 230 V~, 50/60 Hz

**Maximális energiafogyasztás:**

Üzemeléskor < 2,5 W,

Készenléti állapotban < 0,5 W

**Teljesítmény:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Frekvenciasáv:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Méreték és súly:**

Szélesség x Magasság x Mélység 250 x 140 x 70 mm

Súly kb. 0,7 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## A WEEE-irányelvnek való megfelelés és a hulladék termék megsemmisítése:

A termék megfelel az uniós WEEE-irányelv (2012/19/EU) követelményeinek. A terméken megtalálható az elektromos és elektronikus hulladékok besorolására vonatkozó szimbólum (WEEE).



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem lehet más háztartási hulladékkal együtt kidobni, amikor megszábadulnánk tőle. A használt elektromos és elektronikai készülékeket hivatalos

gyűjtőpontokra kell eljuttatni újrahasznosítás céljából. A gyűjtőpontokkal kapcsolatos információért forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a terméket értékesítő eladóhoz. Mindegyik háztartás fontos szerepet játszik a régi készülékek begyűjtésében és újrahasznosításában. A használt berendezések megfelelő leadása megelőzik a környezetünkre és egészségünkre gyakorolt káros hatásokat.

## Az RoHS-irányelvnek való megfelelés:

Az Ön által megvásárolt termék megfelel az uniós RoHS-irányelv (2011/65/EU) követelményeinek. A termék nem tartalmaz az irányelvben meghatározott káros vagy tiltott anyagokat.

## Csomagolási információk



A termék csomagolása a nemzeti környezetvédelmi törvénykezeseknek megfelelő újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolóanyagokat

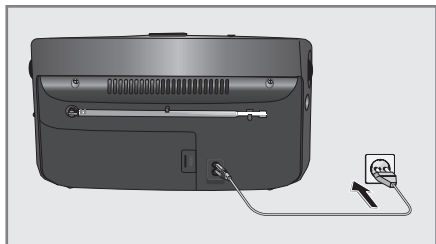
ne a kommunális vagy egyéb hulladékokkal együtt ártalmatlanítsa. Szállítsa el azokat a helyi hatóságok által kijelölt csomagolóanyag gyűjtőpontokra.

# TÁPFORRÁS

## Hálózati üzemeltetés

Ellenőrizze, hogy a típusablán feltüntetett feszültségérték (a készülék alján) megfelel-e a helyi szabványnak. Eltérő esetben forduljon kereskedőjéhez.

- 1 Csatlakoztassa a tápkábelt a készülék »AC ~« csatlakozójához.



- 2 Dugja a hálózati kábelt a csatlakozóba (230V~, 50/60 Hz).

### Megjegyzés:

- Ha a készülékben elem is van, hálózati üzemeléskor azok automatikusan kikapcsolnak.

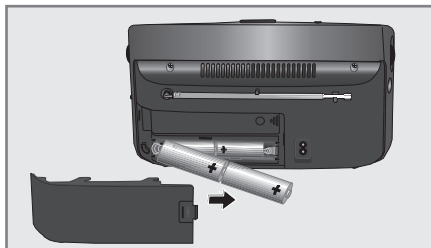
### Figyelmeztetés:

- A készülék tápkábel segítségével csatlakoztatható ahálózathoz. Ha a készüléket teljesen le akarja választani a hálózatról, húzza ki a tápkábelt.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához húzza ki a hálózati csatlakozót. Ügyeljen arra, hogy hálózati csatlakozó a működés közben jól megközelíthető legyen és más tárgyak ne akadályozzák azt.

## Akkumulátoros üzemelés

A készülék szabványos elemekkel is üzemeltethető (nem szállítjuk). Ilyenkor a hálózati kábelt ki kell húzni.

- 1 Az elemtartót a megjelölt területen lenyomva és oldal irányba a fedél nyomva nyissa ki a fedelet.



- 2 Helyezzen be négy elemet (4 x 1.5V, IEC, AM 2, LR 14 típus, C méret) az elemtartó rekeszen megjelölt polaritás szerint.

- 3 Zárja le az elemtartó rekesz fedelét.

### Megjegyzések:

- Az elemeket ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, pl. közvetlen napsütésre, fűtőtestek vagy tűz közelébe.
- A lemerült elemet vegye ki, illetve távolítsa azt el, ha a készülék előreláthatóan hosszabb ideig használaton kívül lesz.
- A szivárgó elemek okozta károkért felelősséget nem vállalunk.

### Környezetvédelmi megjegyzés:

- Az elemek, köztük a nehézfémek nem tartalmazó elemek is, nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal együtt. A használt elemeket kérjük, környezetudatos módon selejtezze le. Kövesse az adott területen hatályos jogszabályi előírásokat.



# ÁTTEKINTÉS

---

Lásd a 3. oldalon található ábrát.

## Felül található vezérlőgombok

**ON/OFF** Be- és kikapcsolja a készüléket.


  Hang beállítása.

## Elöl található vezérlőgombok

**FM MW** Állomás- és hullámsávkereső.

## Oldalsó vezérlőgombok

**+ VOL. -** Hangerő beállítása.

 Fülhallgató csatlakozó (ø 3,5 mm sztereó csatlakozó). Mono lejátszás fülhallgatón keresztül.

**TUNING** Rádióállomás kereséséhez.

**MW FM** Hullámsáv kapcsoló: átkapcsolás FM (UKW) és MW (középhullámú) hullámsávok között.

## Hátulsó vezérlőgombok

 Teleszkópos antenna.

**AC ~** A szállított tápkábel csatlakozója.

 Elemtartó fedél.

# RÁDIÓ ÜZEMMÓD

---

**1** A készülék bekapcsolásához nyomja meg az »**ON/OFF**« gombot.



**2** Hangerő beállításához használja a »**+ VOL. -**« gombot.

**3** Használja az »**MW FM**« hullámsáv kapcsolót a hullámsáv kiválasztásához.


### Megjegyzések:

- A legjobb FM vételhez hosszabbítsa meg a teleszkópos antennát és állítsa be a megfelelő irányban.
- A rádióhoz beépített botantenna tartozik az MW vételéhez. Az antenna beállításához forgassa el a készüléket.

**4** Állomáskeresésés -hangolás a »**TUNING**« segítségével.

**5** A hang igény szerinti beállításához használja a » « gombot.

**6** A készülék kikapcsolásához nyomja meg az »**ON/OFF**« gombot.

- Ta naprava je namenjena za predvajanje zvočnih signalov. Uporaba v drugačne namene je izrecno prepovedana.
- Prepričajte se, da je naprava zaščitena pred kaplajočo in pljuskajočo vodo.
- Na napravo ne postavljajte kakršnih koli posod kot so vaze. Te se namreč lahko prevrnejo in polijejo tekočino na električne komponente ter tako ogrožajo varnost.
- Na napravo ne postavljajte kakršnega koli odprtega ognja, kot so sveče.
- Napravo uporabljajte samo v zmerni klimi.
- Prepričajte se, da je naprava ustrezno prezračena, tako da jo postavite vsaj 10 cm stran od drugih predmetov. Ne pokrivajte naprave s čašopisi, namiznimi prtji, zavesami itd.
- Če pride do nepravilnega delovanja zaradi razelektritve statičnega naboja ali električnega hitrega prehoda (razpoka), ponastavite napravo. Za to izklopite električni vtič in ga po nekaj sekundah ponovno vklopite.
- Ko se odločate o tem, kam postaviti napravo, upoštevajte, da so površine pohištva prekrite z različnimi vrstami lakov in plastiko, večina pa vsebuje kemične dodatke. Ti dodatki lahko povzročijo korozijo opor naprave in tako puščajo madeže na površini pohištva, ki jih le težka odstranite ali pa jih sploh ni mogoče odstraniti.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo ohišje. Napravo čistite s čisto in suho krpo.
- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe zaradi nepravilnega ravnanja.
- Zagotovite, da je električni vtič prosto dostopen.
-  Upoštevajte, da lahko dolgotrajno poslušanje glasnih zvokov s sluškami poškoduje vaš sluh.
- Edini način za popolni izklop naprave iz električnega napajanja je, da izvlečete napajalni kabel iz vtičnice.

## Tehnični podatki

Ta naprava preprečuje hrup v skladu z veljavnimi EU direktivami.

Izdelek izpolnjuje zahteve evropskih direktiv 2014/53/EU, 2009/125/EC in 2011/65/EU.

Izjavo o skladnosti CE za napravo lahko najdete v datoteki PDF na domači strani družbe Grundig [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Tipska ploščica se nahaja na spodnji strani naprave.

**Napajanje:** 230 V~, 50/60 Hz

**Maks. poraba moči:**

Delovanje < 2,5 W, stanje pripravljenosti < 0,5 W

**Izhod:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Frekvenčni pas:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Mere in teža:**

Š x V x G 250 x 140 x 70 mm

Teža pribl. 0,7 kg

Pridržujemo si tehnične in oblikovne spremembe.

## Skladnost z direktivo OEE0 in odstranjevanjem odpadnih izdelkov:

Izdelek je v skladu z direktivo EU OEE0 (2012/19/EU). Izdelek vsebuje simbol za razvrstitev odpadne električne in elektronske opreme (OEE0).



Ta simbol označuje, da ta izdelek ne sme biti odložen skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki po poteku roka trajanja. Uporabljeno napravo je treba vrniti v pooblaščen zbirni center za reciklažo električnih in elektronskih naprav. Več o zbirnih sistemih lahko najdete, če kontaktirate vaše lokalne oblasti ali distributerje od katerih ste nakupili vaš izdelek.

Vsako gospodinjstvo igra pomembno vlogo v prenovi in reciklaži stare naprave. Ustrezno odlaganje uporabljene naprave pomaga pri varstvu pred morebitnimi negativnimi vplivi na okoljevarstvo in zdravje človeka.

## **Skladnost z direktivo RoHS:**

Izdelek, ki ste ga kupili, je v skladu z direktivo EU RoHS (2011/65/EU). Ne vsebuje škodljivih in prepovedanih materialov, ki so navedeni v direktivi.

## **Podatki o embalaži**



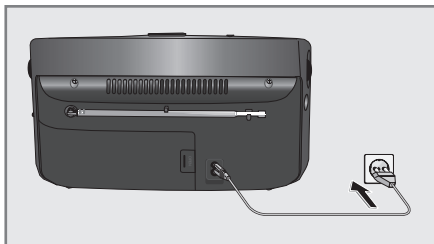
Embalaža izdelka je izdelan iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati, v skladu z našimi nacionalnimi okoljskimi predpisi. Embalažnega materiala ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi ali drugimi odpadki. Odnosite ga na zbirna mesta za embalažni material, ki so jih določile lokalne oblasti.

# ELEKTRIČNO NAPAJANJE

## Delovanje napajanja

Preverite, ali omrežna napetost na tipski ploščici (na spodnjem delu naprave) ustreza vaši lokalni napajalni mreži. Če ni tako, se posvetujte s trgovcem.

- 1 Priključite priloženi omrežni kabel v vtičnico »AC ~« na napravi.



- 2 Priključite omrežni kabel v vtičnico (230V~, 50/60 Hz).

### Opomba:

- Če so v napravi baterije, se med napajanjem samodejno izklopijo.

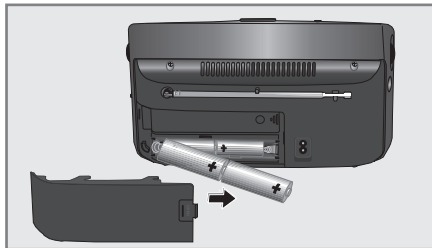
### Pozor:

- Naprava je priključena na napajanje z električnim kablom. Izvlecite električni kabel ko želite popolnoma izklopiti napravo z napajanja.
- Izključite omrežni vtič, če želite napravo popolnoma izklopiti iz omrežja. Prepričajte se, da je električni kabel lahko dostopen med delovanjem in ga ne ovirajo drugi predmeti.

## Delovanje baterij

Naprava lahko prav tako deluje z uporabo standardnih baterij (niso priložene). V tem primeru morate izključiti omrežni električni kabel.

- 1 Odprite predalček za baterije, tako da pritisnete na označeni mesti in potisnite pokrov na stran.



- 2 Vstavite štiri baterije (4 x 1,5 V, tipa IEC, AM 2, LR 14, C velikost) glede na polariteto, označeno na predalčku za baterije.

- 3 Zaprite predalček za baterije.

### Opombe:

- Baterij ne izpostavljajte vročini, ki nastane zaradi neposredne sončne svetlobe, grelnikov ali ognja.
- Baterije odstranite, ko se izpraznijo ali ko veste, da naprave ne boste uporabljali dlje časa.
- Za poškodbe, povzročene zaradi puščanja baterij, ni mogoče uveljavljati garancijskih zahtevkov.

### Okoljevarstvena opomba:

- Baterije, vključno s tistimi, ki ne vsebujejo težkih kovin, ni dovoljeno odstraniti z gospodinjstvi odpadki. Baterije odstranite na okolju prijazen način. Upoštevajte zakonske predpise, ki veljajo za vašo okolico.

# PREGLED

---

Glejte sliko na strani 3.

## Funkcije na vrhu

**ON/OFF**      Vkllop in izklop naprave.


      Nastavitev zvoka.

## Funkcije spredaj

**FM MW**      Lestvica postaj in frekvenčnega pasu.

## Funkcije na strani

**+ VOL. -**      Nastavi glasnost.

      Vtičnica za slušalke (ø 3,5 mm stereo vtič).  
Mono predvajanje preko slušalk.

**TUNING**      Za uglaševanje na radijsko postajo.

**MW FM**      Stikalo frekvenčnega pasu: preklaplja med frekvenčnimi pasovi FM (UKW) in MW (srednji val).

## Funkcije zadaj

      Teleskopska antena.

**AC ~**      Priključna vtičnica za priloženi električni kabel.

      Pokrov predalčka baterij.

# RADIJSKI NAČIN

---

**1** Za vklop naprave pritisnite »**ON/OFF**« (vklop/izklop).


**2** Glasnost nastavite z »**+ VOL. -**«.

**3** S stikalom frekvenčnega pasu »**MW FM**« izberite frekvenčni pas.

### Opombe:


- Za najboljši sprejem FM, razširite teleskopsko anteno in jo ustrezno usmerite.
- Radio ima vgrajeno palično anteno za sprejem MW. Obrnite napravo, da usmerite anteno.

**4** Poiščite in uglasite postajo s »**TUNING**«.

**5** Uporabite »«, da pravilno prilagodite zvok.

**6** Za izklop naprave pritisnite »**ON/OFF**« (vklop/izklop).

# SAUGA IR INFORMACIJA

- Šis prietaisas skirtas garso signalams atkurti. Bet koks kitas panaudojimas aiškiai draudžiamas.
- Šį prietaisą privaloma saugoti nuo lašančio arba tikštančio vandens.
- Nestatykite ant prietaiso jokių indų, pavyzdžiui, vazų. Jos gali nuvirsti ir jose esantis skystis gali išsilieti ant elektrinių dalių, sukeldamas pavojų saugai.
- Nestatykite ant prietaiso jokių atviros liepsnos šaltinių, pavyzdžiui, žvakių.
- Naudokite šį prietaisą tik vidutinio klimato sąlygomis.
- Užtikrinkite, kad prietaisas būtų tinkamai ventiliuojamas, palikdami aplink jį bent 10 cm tarpus. Neuždenkite šio prietaiso laikraščiais, staltiesėmis, užuolaidomis ir pan.
- Jeigu dėl statinės elektros iškrovų arba trumpų elektros tinklo įtampos šuolių (viršįtampio) prietaisas imtų veikti netinkamai, atlikite pakartotinę prietaiso keltį. Norėdami tai padaryti, ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo, paskui, po kelių sekundžių vėl jį įkiškite.
- Spręsdami, kur statysite prietaisą, atminkite, kad baldai dažnai būna padengti įvairių rūšių lakais ir plastikais, kurių sudėtyje dažnai būna cheminių priedų. Šie priedai gali išsėdinti prietaiso atramas, dėl to ant baldų paviršiaus gali likti sunkiai pašalinamų arba net nepašalinamų dėmių.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių, nes jos gali apgadinti korpusą. Prietaisą valykite švariu, sausu skudurėliu.
- Niekada neatidarykite šio prietaiso korpuso. Gamintojas neprisiims atsakomybės už žalą, patirtą netinkamai naudojant šį prietaisą.
- Įsitikinkite, ar maitinimo laido kištukas yra lengvai pasiekiamas.
-  Atkreipkite dėmesį, kad ilgai klausant per ausines dideliu garsu, gali būti pakenkta jūsų klausai.
- Vienintelis būdas atjungti prietaisą nuo elektros tinklo – ištraukti jo elektros kištuką iš sieninio lizdo.

## Techniniai duomenys

Šis prietaisas slopina triukšmą pagal taikytinas ES direktyvas.

Šis gaminytis atitinka Europos direktyvas 2014/53/EU, 2009/125/EC ir 2011/65/EU.

PDF formos įtaiso CE atitikties deklaraciją galima rasti „Grundig“ pagrindiniame puslapyje [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Rūšies lentelę rasite prietaiso apačioje.

**Maitinimas:** 230 V~, 50/60 Hz

**Maks. energijos sąnaudos:**

prietaisui veikiant < 2,5 W, esant parengties režimui < 0,5 W

**Išvestis:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Dažnių juosta:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Matmenys ir svoris:**

B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Apytikslis svoris 0,7 kg

Pasilikame teisę keisti techninius duomenis ir dizainą.

## Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Il dispositivo usato deve essere portato a un punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Per individuare questi punti di raccolta, contattare le proprie autorità locali oppure il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Ciascuna famiglia ha un ruolo importante nel recupero e riciclaggio di vecchi apparecchi. Lo smaltimento appropriato degli apparecchi usati

# SAUGA IR INFORMACIJA

aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

## **Conformità alla Direttiva RoHS:**

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

## **Informazioni di imballaggio**



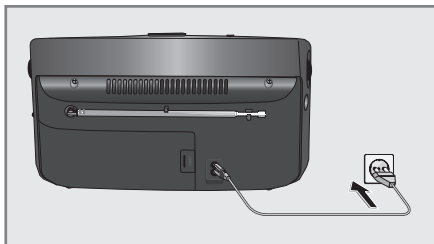
L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

# MAITINIMO ŠALTINIS

## Naudojimas prijungus prie elektros tinklo

Patikrinkite ar techninių duomenų lentelėje (esančioje prietaiso apačioje) nurodyta įtampa atitinka elektros tinklo įtampą. Antraip kreipkitės į įgaliotąjį atstovą.

1 Įkiškite pateikto maitinimo kabelio kištuką į prietaiso lizdą »AC ~«.



2 Įjunkite maitinimo kabelio kištuką į sieninį lizdą (230 V~, 50/60 Hz).

### Dėmesio:

- Jeigu prietaise yra maitinimo elementai, prijungus jį prie elektros tinklo, maitinimo automatiškai atjungiami.

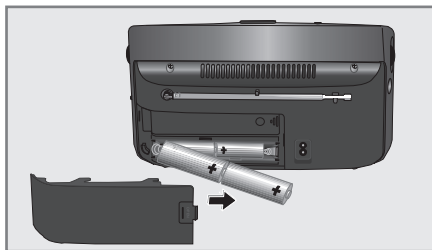
### Įspėjimas:

- Prietaisas prie elektros tinklo prijungiamas maitinimo kabeliu. Jeigu norite visiškai atjungti prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite iš elektros lizdo maitinimo laido kištuką.
- Norėdami atjungti prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite iš lizdo maitinimo kabelio kištuką. Naudodami prietaisą, įsitikinkite, ar maitinimo laido kištukas yra lengvai pasiekiamas ir ar jo neužstoja kiti daiktai.

## Maitinimo elementų naudojimas

Taip pat galite naudoti prietaisą, naudodami standartinius maitinimo elementus (įsigijami atskirai). Tokiu atveju privalote atjungti maitinimo kabelį.

1 Atidarykite maitinimo elementų skyrių, paspausdami pažymėtą sritį ir traukdami dangtelį į šoną.



2 Įdėkite keturis maitinimo elementus (4 x 1,5 V, IEC tipo, AM 2, LR 14, C talpos), atkreipdami dėmesį į maitinimo elementų skyriuje pažymėtus polius.

3 Uždarykite maitinimo elementų skyrių.

### Pastabos:

- Saugokite maitinimo elementus nuo pernelyg didelio karščio, pavyzdžiui, tiesioginių saulės spindulių, šildytuvų, ugnies ir pan.
- Išimkite maitinimo elementus, kai jie išsekvojami, arba jeigu prietaiso ilgokai nenaudosite.
- Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, patirtą ištekėjus maitinimo elementams.

### Pastaba dėl aplinkosaugos:

- Panaudotų maitinimo elementų, įskaitant tų, kuriuose yra sunkiųjų metalų, negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis. Maitinimo elementus atiduokite į specialų surinkimo punktą, kad nebūtų daroma žala aplinkai. Vadovaukitės jūsų vietovėje galiojančiais teisiniais reglamentais.



# APŽVALGA

---

Žr. 3 psl. esantį paveikslėlį.

## Viršuje esantys valdikliai

**ON/OFF** Įjungia ir išjungia prietaisą.

 Pareguliuokite toną.

## Priekyje esantys valdikliai

**FM MW** Stočių ir bangų juostos skalė.

## Šonuose esantys valdikliai

**+ VOL. -** Reguliuoja garsumą.



Ausinių lizdas (3,5 mm skersmens stereononinio garso signalų kištukui).  
Monofoninis atkūrimas per ausines.

**TUNING** Radijo stočiai nustatyti.

**MW FM** Bangų juostų jungiklis: perjungia FM (UKW) ir MW (vidurinių bangų) dažnio bangų juostas.

## Gale esantys valdikliai



Sustumiama antena.

**AC ~**

Pateikto maitinimo kabelio prijungimo lizdas.



Maitinimo elementų skyriaus dangtelis.

# RADIJO REŽIMAS

---

**1** Paspauskite **»ON/OFF«**, kad įjungtumėte prietaisą.


**2** Pareguliuokite garsumą mygtuku **»+ VOL. -«**.

**3** Bangų dažnio juostos jungikliu **»MW FM«** pasirinkite bangų juostą.

### Pastabos:


- Geriausiam FM priėmimui pakanka ištraukti sustumiamą anteną ir tinkamai ją nukreipti.
- Radijas turi integruotą strypinę anteną MW bangų priėmimui. Sukite prietaisą aplink, kad nukreiptumėte anteną.

**4** Suraskite ir nustatykite stotį, naudodami **»TUNING«**.

**5** Naudodami , atitinkamai pareguliuokite toną.

**6** Jeigu prietaisą norite išjungti, paspauskite **»ON/OFF«**.

# BEZPIECZEŃSTWO I INFORMACJE

- Urządzenie to przeznaczone jest do odtwarzania dźwięku. Wszelkie inne zastosowanie jest zabronione.
- Upewnij się, że aparat jest zabezpieczony przed kapaniem jej rozpryskami wody.
- Nie stawiaj na nim żadnych naczyń, np. flakonów. Mogą się przewrócić i zawartość może się rozlać na elementy elektryczne powodując zagrożenie bezpieczeństwa.
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych otwartych źródeł ognia, np. świec.
- Używaj tego aparatu tylko w klimacie umiarkowanym.
- Zadbaj o wystarczającą wentylację aparatu poprzez ustawienie go co najmniej 10 cm od innych obiektów. Nie przykrywaj go gazetą, obrusem, ani zastoną itp.
- Jeśli nastąpiły niesprawności skutkiem ładunku elektryczności statycznej lub przelotnych przepięć, zresetuj aparat. W tym celu wyjmij z gniazdka wtyczkę sieciową i wsadź ją ponownie po kilku sekundach.
- Prosimy pamiętać przy wybieraniu miejsca ustawienia aparatu, że powierzchnie mebli będą pokryte różnego rodzaju lakierami i tworzywami sztucznymi, które zazwyczaj zawierają domieszki chemiczne. Domieszki te mogą powodować korozję nóżek urządzenia, pozostawiając trwałe lub trudno usuwalne odbarwienia powierzchni mebli.
- Nie wolno używać środków czyszczących, ponieważ mogą uszkodzić obudowę. Aparat czyści się czystą, suchą ściereczką.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z nieprawidłowego obchodzenia się z aparatem.
- Zadbaj o swobodny dostęp do wtyczki w gniazdku.
-  Uwaga: długotrwałe słuchanie w słuchawkach przy dużej głośności może być szkodliwe dla słuchu.
- Jedynym sposobem całkowitego odłączenia tego urządzenia od zasilania jest wyjęcie wtyczki z gniazdka.

## Dane techniczne

Urządzenie to pracuje bez zakłóceń radiowych zgodnie z obowiązującymi dyrektywami UE.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw europejskich 2014/53/EU, 2009/125/EC oraz 2011/65/UE.

Deklarację CE dla aparatu w formie pliku pdf można znaleźć na stronie głównej firmy Grundig [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Tabliczka znamionowa umieszczona jest na spodzie aparatu.

**Zasilanie:** 230 V~, 50/60 Hz

**Maks. zużycie mocy:**

Przy pracy < 2,5 W, W gotowości < 0,5 W

**Wyjście:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Pasma częstotliwości:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Wymiary i waga:**

Dł. x Szer. x Wys. 250 x 140 x 70 mm

Waga ok. 0,7 kg

Zastrzega się prawo do wprowadzania modyfikacji konstrukcji i danych technicznych.

## Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



Ten symbol oznacza, że sprzęt nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami gospodarstwa domowego po okresie jego użytkowania.

Zużyte urządzenie należy oddać do specjalnego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu utylizacji. Aby uzyskać informacje o punktach zbiórki w swojej okolicy należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub punktem sprzedaży tego produktu. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i

odzysku zużytego sprzętu. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

## **Zgodność z dyrektywą RoHS:**

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

## **Informacje o opakowaniu**

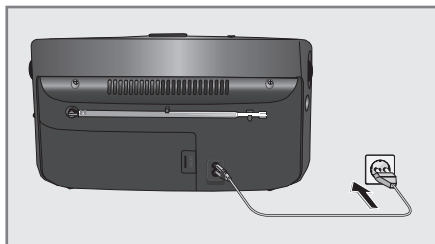


Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

## Zasilanie z sieci

Prosimy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej (na spodzie urządzenia) odpowiada stosowanemu na miejscu napięciu sieci zasilania. Jeżeli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

- 1 Włóż wtyczkę przewodu sieciowego z zestawu do gniazdka »AC ~« aparatu.



- 2 Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda wtykowego (230V~, 50/60 Hz).

### Uwaga:

- Jeśli w aparacie są baterie, są automatycznie wyłączane przy zasilaniu sieciowym.

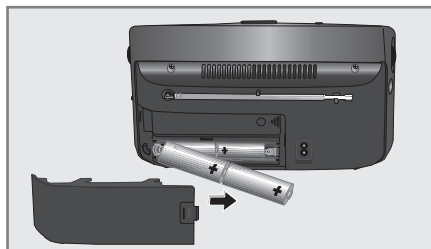
### Uwaga:

- Urządzenie podłączone jest do źródła zasilania przewodem sieciowym. Wyciągnij przewód zasilający, aby całkowicie odłączyć aparat od źródła sieci.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka, aby odłączyć aparat od sieci. Upewnij się, że wtyczka zasilania jest łatwo dostępna w trakcie pracy systemu i dostępu do niej nie zagradzają żadne inne przedmioty.

## Zasilanie z baterii

Aparat może także być zasilany z baterii (nie dostarczanych przy zakupie). W takim przypadku odłączyć przewód zasilający.

- 1 Otwórz komorę baterii naciskając w oznaczonym miejscu i popychając pokrywkę w bok.



- 2 Wsadź cztery baterie (4 x 1.5V, Typ IEC, AM 2, LR 14, rozmiar C) zgodnie z zaznaczoną w komorze baterii biegunowością.

- 3 Zamknij komorę baterii.

### Uwaga:

- Chronić baterie przed nadmiernym nagrzewaniem spowodowanym, na przykład, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, grzejników lub ognia.
- Wyjmij baterie po ich wyczerpaniu, lub jeśli wiesz, że aparat nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Nie przyjmuje się odpowiedzialności za szkody spowodowane wyciekami z baterii.

### Uwaga dot. ochrony środowiska:

- Nawet jeśli baterie nie zawierają metali ciężkich, nie należy wyrzucać razem z odpadkami domowymi. Prosimy pozbywać się używanych baterii w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Przestrzegaj obowiązujących w swojej okolicy przepisów prawa.

# PRZEGLĄD

---

Patrz rysunek na str. 3.

## Elementy obsługi na górnej obudowie

**ON / OFF** Zatęcza i wyłącza urządzenie.

  Reguluje ton.

## Elementy obsługi z przodu

**FM MW** Skala stacji i zakresów fal.

## Elementy obsługi z boku aparatu

**+ VOL. -** Reguluje głośność.



Gniazdo słuchawkowe (do wtyczek stereoø 3.5 mm).  
Odtwarzanie mono przez słuchawki.

**TUNING** Do dostrajania do stacji radiowej.

**MW FM** Przełącznik zakresów fal: przełącza pomiędzy zakresem fal FM (UKF) i MW (średnie).

## Elementy obsługi z tyłu urządzenia



Antena teleskopowa.

**AC ~**

Gniazdo do przyłączenia dostarczonego z aparatem przewodu zasilającego.



Pokrywa komory na baterie.

# TRYB RADIA

---

**1** Naciśnij przycisk »**ON/OFF**«, aby załączyć urządzenie.

**2** Reguluj głośność przyciskami »**+ VOL. -**«.

**3** Użyj przełącznika zakresów fal »**MW FM**« aby wybrać zakres fal.


### Uwaga:

- Aby lepiej odbierać fale UKF, wysuń antenę teleskopową i ustaw ją w odpowiednim kierunku.
- Radioodbiornik ten ma wbudowaną antenę prętową do odbioru fal średnich i długich. Aby prawidłowo ustawić tę antenę, obróć urządzenie wokół jego osi.

**4** Wybierz stację i dostrój się do niej przełącznikiem »**TUNING**«.

**5** Użyj przycisku »  « aby ustawić ton.

**6** Naciśnij przycisk »**ON/OFF**«, aby wyłączyć aparat.

- Tento spotřebič je určen pro přehrávání audio signálů.  
Jakékoli jiné použití je výslovně zakázáno.
- Zkontrolujte, zda je spotřebič chráněn před vniknutím vystříknuvší vody.
- Na spotřebič neumisťujte nádoby, např. vázy. Mohou se převrhnout a vylít kapalinu na elektrické součástky, proto předejděte možnému riziku.
- Na spotřebič neumisťujte žádné plameny, např. svíčky.
- Spotřebič používejte pouze v mírném klimatu.
- Zajistěte, aby byl spotřebič adekvátně větrán - umístěte ho alespoň 10 cm od jiného objektu. Spotřebič nezakrývejte novinami, oblečením, závěsy, atd.
- V případě selhání z důvodu výbojů statické elektřiny nebo rychlého přepětí, spotřebič restartujte. Proto napájecí kabel na několik sekund vytáhněte a opětovně ho zapojte.
- Upozorňujeme, že při rozhodování o umístění spotřebiče, si uvědomte, že povrch nábytku je pokryt různými typy laku a plastu, z nichž většina obsahuje chemické přísady. Tyto látky mohou způsobit korozi podpory spotřebiče, ponechat stopy na povrchu nábytku, které může být obtížné nebo nemožné odstranit.
- Nepoužívejte žádné čisticí látky, neboť může dojít k poškození krytu. Spotřebič vyčistěte čistým, suchým hadříkem.
- Nikdy neotevírejte kryt zařízení. Výrobce nese zodpovědnost za poškození vyplývající z nesprávného použití.
- Ujistěte se, zda je zásuvka volně přístupná.
-  Dlouhodobý poslech na vysokou hlasitost se sluchátky může poškodit sluch.
- Jediný způsob, jak můžete zařízení zcela odpojit od napájení, je vytažením napájecího kabelu.

## Technická data

Toto zařízení má potlačený šum v souladu s platnými směrnice EU. Tento produkt splňuje evropské směrnice 2014/53/EU, 2009/125/EC a 2011/65/EU.

CE prohlášení o shodě zařízení, můžete najít ve formě pdf dokumentu na stránce společnosti Grundig [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Typový štítek se nachází na zadní straně zařízení.

**Napájení:** 230 V~, 50/60 Hz

**Max. spotřeba energie:**

Provoz < 2,5 W, Pohotovostní režim < 0,5 W

**Výstup:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Frekvenční pásmo:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Rozměry a hmotnost:**

B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Hmotnost přibl. 0,7 kg

Technické a designové změny vyhrazeny.

## Dodržování směrnice WEEE a o likvidaci odpadů:

Tento produkt splňuje směrnici EU WEEE (2012/19/EU). Tento výrobek nese symbol pro třídění, platný pro elektrický a elektronický odpad (WEEE).



Tento symbol znamená, že příslušný produkt na konci jeho životnosti nesmí být likvidován spolu s jiným domácím odpadem. Použité zařízení musíte odnést do oficiální sběrný pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Obráťte se na místní úřady nebo na prodejce, u kterého jste si zařízení zakoupili, a informujte se o umístění sběrných zařízení. Každá domácnost hraje důležitou roli ve sběru a recyklaci starých zařízení. Správná likvidace starého zařízení pomáhá předejít možným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

## **Dodržování směrnice RoHS:**

Produkt, který jste zakoupili splňuje směrnicí EU RoHS (2011/65/EU). Neobsahuje žádné škodlivé ani zakázané materiály, které jsou směrnicí zakázané.

## **Informace o balení**



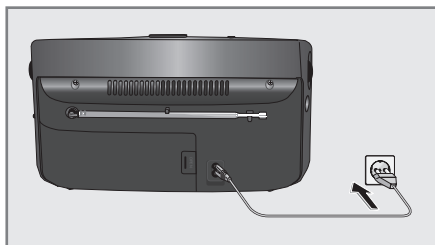
Balení produktu je vyrobeno z recyklovatelných materiálů, v souladu s naší národní legislativou. Obalové materiály nelikvidujte s domácím nebo jiným druhem odpadu. Odveďte je na sběrné místo balicího materiálu, které má pověření místních orgánů.

# NAPÁJENÍ

## Napájení ze sítě

Zkontrolujte, zda napětí na štítku (v zadní části hi-fi systému) odpovídá napětí místní sítě. Nejde-li o tento případ, kontaktujte svého prodejce.

1 Zapojte napájecí kabel do portu »AC ~« na spotřebiči.



2 Zapojte napájecí kabel do zásuvky (230V~, 50/60 Hz).

### Poznámka:

- Jsou-li ve spotřebiči baterie, při napájení ze sítě se automaticky odpojí.

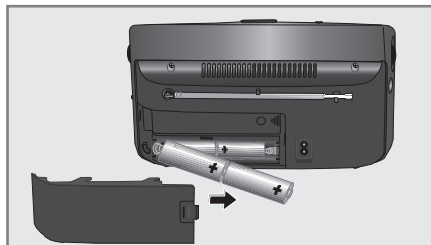
### Upozornění:

- Spotřebič je připojený k napájení pomocí napájecího kabelu. Chcete-li spotřebič odpojit, odpojte napájecí kabel.
- Odpojte napájení a odpojte spotřebič ze sítě. Během provozu se ujistěte, zda je zástrčka snadno přístupná a není zakrytá jinými předměty.

## Provoz baterie

Spotřebič můžete rovněž napájet pomocí běžných baterií (nejsou součástí balení). V tom případě musíte odpojit napájecí kabel.

1 Stisknutím označené oblasti otevřete prostor pro baterie a stiskněte ho po stranách.



2 Vložte čtyři baterie (4 x 1,5 V, Typ IEC, AM 2, LR 14, velikost C) v souladu s polaritou označenou v prostoru pro baterie.

3 Zavřete prostor pro baterie.

### Poznámky:

- Nevystavujte baterie extrémnímu teplu například od přímého slunečního světla, topení nebo ohně.
- Jsou-li baterie vybité, nebo pokud víte, že spotřebič nebudete používat delší dobu, vyjměte je.
- Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za poškození v důsledku vytékajících baterií.

### Upozornění k ochraně životního prostředí

- Baterie, včetně těch, které neobsahují žádný těžký kov, nesmí být vyhozeny do běžného domácího odpadu. Použité baterie zlikvidujte ekologicky vhodným způsobem. Dodržte právní směrnice, které platí ve vaší zemi.



# PŘEHLED

---

Viz obrázky na straně 3.

## Ovládání nahoře

**ON/OFF** Vypne a zapne zařízení.


 Nastavení tónu.

## Ovládání vepředu

**FM MW** Stanice a vlnové pásmu.

## Ovládání na straně

**+ VOL. -** Nastavení hlasitosti.

 Port pro sluchátka (ø 3.5 mm stereo konektor).  
Mono přehrávání přes sluchátka.


**TUNING** Ladění rozhlasové stanice.

**MW FM** Přepnutí vlnového pásma: přepne vlnová pásma FM (UKW) a MW (střední vlny).

## Ovládání vzadu

 Teleskopická anténa.

**AC ~** Spojka pro napájecí kabel součástí balení.

 Kryt prostoru pro baterie.

# REŽIM RÁDIA

---

**1** Stiskněte »**ON/OFF**« pro zapnutí spotřebiče.


**2** Nastavte hlasitost s pomocí »**+ VOL. -**«.

**3** Spínač vlnového pásma »**MW FM**« použijte pro výběr vlnového pásma.

### Poznámky:

- Pro nejlepší příjem FM natáhněte teleskopickou anténu a namiřte ji.
- Rádio má vestavěnou anténu pro příjem MW. Zařízení otočte a nasměrujte anténu.

**4** Vyhledejte a naladěte stanici s pomocí »**TUNING**«.

**5** Použijte  pro nastavení požadovaného tónu.

**6** Stiskněte »**ON/OFF**« a vypněte spotřebič.

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για την ανα- παραγωγή σημάτων ήχου. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται ρητά.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή προστατεύεται από σταγόνες και πιπίλισμα νερού.
- Μην τοποθετείτε πάνω στη συσκευή οποιαδήποτε δοχεία, όπως βάζα. Μπορεί αυτά να πέσουν και να χυθεί υγρό πάνω στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, με αποτέλεσμα δημιουργία κινδύνου από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μην τοποθετείτε πάνω στη συσκευή γυμνές φλόγες, όπως κεριά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εύκρατα κλίματα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται επαρκώς τοποθετώντας την τουλ. 10 εκ. από οποιοδήποτε αντικείμενο. Μην καλύπτετε τη συσκευή με εφημερίδες, τραπεζομάντιλα, κουρτίνες κλπ.
- Αν προκύψουν δυσλειτουργίες λόγω εκφόρτισης στατικού ηλεκτρισμού ή απότομων αυξομειώσεων (αιχμών) της τάσης ρεύματος δικτύου, πραγματοποιήστε επαναφορά στη συσκευή. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το φιλς ρευματοληγίας και συνδέστε το πάλι μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
- Όταν αποφασίζετε πού να τοποθετήσετε τη συσκευή, λάβετε υπόψη σας ότι οι επιφάνειες των επίπλων καλύπτονται από διάφορους τύπους βερνικιών και πλαστικών, τα περισσότερα από τα οποία περιέχουν χημικά πρόσθετα. Αυτά τα πρόσθετα μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στα στηρίγματα της συσκευής, δημιουργώντας έτσι κηλίδες πάνω στις επιφάνειες του επίπλου, οι οποίες μπορεί να είναι δύσκολο ή αδύνατο να αφαιρεθούν.
- Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε καθαριστικό, γιατί μπορεί να προξενήσει ζημιά στο περιβλημά. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό στεγνό πανί.
- Σε καμία περίπτωση μην ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής. Ο κατασκευαστής δεν θα αποδεχτεί καμία ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη μεταχείριση.
- Βεβαιωθείτε ότι το φιλς ρευματοληγίας είναι εύκολα προσπελάσιμο.



Έχετε υπόψη σας ότι η παρατεταμένη ακρόαση με τα ακουστικά σε υψηλή ένταση ήχου μπορεί να προξενήσει βλάβη στην ακοή σας.

- Ο μόνος τρόπος για πλήρη αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο ρεύματος είναι η αποσύνδεση του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.

## Τεχνικά δεδομένα

Η συσκευή αυτή υπόκειται σε περιορισμό του ηλεκτρομαγνητικού θορύβου σύμφωνα με τις εφαρμοσμένες οδηγίες της ΕΕ. Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές οδηγίες 2014/53/EU, 2009/125/EC και 2011/65/EU.

Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ για τη συσκευή σε μορφή αρχείου pdf στον ιστότοπο της Grundig στη διεύθυνση [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

**Τροφοδοσία ρεύματος:** 230 V~, 50/60 Hz

**Μέγ. κατανάλωση ρεύματος:**

Λειτουργία < 2,5 W, Αναμονή < 0,5 W

**Ισχύς εξόδου:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Ζώνη συχνότητων:**

FM 87,5 - 108,0 MHz

MW 526,5 - 1606,5 kHz

**Διαστάσεις και βάρος:**

Π x Υ x Β 250 x 140 x 70 mm

Βάρος περ. 0,7 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.

## Συμμόρφωση με την Οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και τελική διάθεση του προϊόντος:

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2012/19/ΕΕ). Το προϊόν φέρει σύμβολο ταξινόμησης για απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Η χρησιμοποιημένη συσκευή πρέπει να επιστραφεί σε επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για να βρείτε αυτά τα σημεία συλλογής επικοινωνήστε με τις τοπικές σας αρχές ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν. Κάθε νοικοκυριό παίζει σημαντικό ρόλο στην ανάκτηση και την ανακύκλωση παλιών συσκευών. Η σωστή απόρριψη της χρησιμοποιημένης συσκευής συμβάλλει στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## Συμμόρφωση με την Οδηγία περί περιορισμού χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών (RoHS):

Το προϊόν που έχετε προμηθευτεί συμμορφώνεται με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί περιορισμού χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών (RoHS) (2011/65/ΕΕ). Δεν περιέχει επικίνδυνα και απαγορευμένα υλικά που ορίζονται στην Οδηγία.

## Πληροφορίες σχετικά με τη συσκευασία

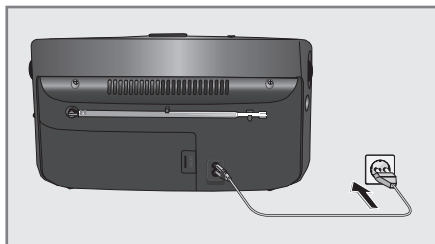


Τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά σύμφωνα με τους εθνικούς μας κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος. Μην απορρίψετε τα υλικά συσκευασίας μαζί με τα οικιακά ή άλλα απορρίμματα. Παραδώστε τα στα σημεία συλλογής υλικών συσκευασίας που έχουν καθοριστεί από τις τοπικές αρχές.

## Λειτουργία με ρεύμα δικτύου

Ελέγξτε ότι η τάση ρεύματος δικτύου στην πινακίδα τύπου (στην κάτω πλευρά της συσκευής) αντιστοιχεί με την τοπική σας παροχή ρεύματος δικτύου. Αν αυτό δεν ισχύει, απευθυνθείτε στο συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα.

1 Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος στην υποδοχή »AC ~« στη συσκευή.



2 Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην υποδοχή (230V~, 50/60 Hz).

### Σημείωση:

■ Αν υπάρχουν μπαταρίες μέσα στη συσκευή, η τροφοδοσία από αυτές απενεργοποιείται αυτόματα κατά τη λειτουργία με ρεύμα δικτύου.

### Προσοχή:

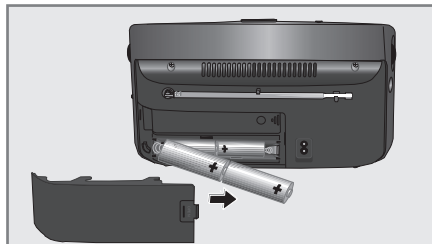
■ Η συσκευή συνδέεται στο δίκτυο ρεύματος με το καλώδιο ρεύματος. Αν θέλετε να αποσυνδέσετε πλήρως τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

■ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος, αποσυνδέστε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το φινι ρευματοληψίας είναι εύκολα προσπελάσιμο κατά τη λειτουργία και η πρόσβαση σε αυτό δεν εμποδίζεται από άλλα αντικείμενα.

## Λειτουργία με μπαταρίες

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με χρήση συνηθισμένων μπαταριών (δεν παρέχονται). Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο ρεύματος δικτύου.

1 Ανοίξτε το διαμέρισμα μπαταριών πιέζοντας την επισημασμένη περιοχή και σπρώχνοντας το κάλυμμα προς το πλάι.



2 Εισάγετε τέσσερις μπαταρίες (4 x 1,5V, τύπου IEC, AM 2, LR 14, μέγεθος C) σύμφωνα με την πολικότητα που επισημαίνεται πάνω στο διαμέρισμα μπαταριών.

3 Κλείστε το διαμέρισμα μπαταριών.

### Σημειώσεις:

■ Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε υπερβολική θερμότητα, που προκαλείται, για παράδειγμα, από άμεση ηλιακή ακτινοβολία, μονάδες θέρμανσης ή φωτιά.

■ Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν έχουν εξαντληθεί ή όταν γνωρίζετε ότι η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

■ Δεν γίνεται αποδεκτή καμία ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή.

### Σημείωση για το περιβάλλον:

■ Οι μπαταρίες, περιλαμβανομένων αυτών που δεν περιέχουν βαρέα μέταλλα, δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον. Τηρείτε τους νομικούς κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας.

# ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

---

Δείτε την εικόνα στη σελίδα 3.

## Στοιχεία ελέγχου στο πάνω μέρος

**ON/OFF** Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής.


 Ρυθμίζει τον τόνο.

## Στοιχεία ελέγχου στο μπροστινό μέρος

**FM MW** Κλίμακα σταθμών και ζωνών συχνοτήτων.

## Στοιχεία ελέγχου στο πλάι


**+ VOL. -** Ρυθμίζει την ένταση του ήχου.

 Υποδοχή ακουστικών (∅ στερεοφωνική υποδοχή 3,5 χιλ.).  
Μονοφωνική αναπαραγωγή μέσω ακουστικών.


**TUNING** Για συντονισμό σε ένα ραδιοφωνικό σταθμό.

**MW FM** Διακόπτης ζώνης συχνοτήτων: εναλλαγή μεταξύ των ζωνών συχνοτήτων FM (UKW) και MW (μεσαία).

## Στοιχεία ελέγχου στην πίσω πλευρά

 Τηλεσκοπική κεραία.

**AC ~** Υποδοχή σύνδεσης για το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος.

 Κάλυμμα διαμερίσματος μπαταριών.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ

---

**1** Πιέστε **»ON/OFF«** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

**2** Ρυθμίστε την ένταση του ήχου χρησιμοποιώντας **»+ VOL. -«**.

**3** Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ζώνης συχνοτήτων **»MW FM«** για να επιλέξετε τη ζώνη συχνοτήτων.


### Σημειώσεις:

- Για την καλύτερη δυνατή λήψη FM, εκτείνετε την τηλεσκοπική κεραία και κατευθύνετε τη ανάλογα.
- Το ραδιόφωνο έχει ενσωματωμένη κεραία σχήματος ράβδου για λήψη MW. Για να προσανατολίσετε την κεραία, περιστρέψτε τη συσκευή.

**4** Βρείτε και συντονίστε το σταθμό με το **»TUNING«**.

**5** Χρησιμοποιήστε **»D: &«** για να ρυθμίσετε τον τόνο όπως απαιτείται.

**6** Πιέστε **»ON/OFF«** για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

- Dette apparat er beregnet til afspilning af audiosignaler. Enhver anden anvendelse er på det strengeste forbudt.
- Sørg for at apparatet er beskyttet mod vand-dråber eller -stænk.
- Undlad at placere nogen beholdere, som f.eks. vaser, på apparatet. De kan vælte og spilde væske på de elektroniske komponenter, hvilket vil udgøre en sikkerhedsrisiko.
- Undlad at placere åben ild, som f.eks. stearinlys, på apparatet.
- Brug kun apparatet i et moderat klima.
- Sørg for at apparatet er passende ventileret ved at placere det mindst 10 cm fra andre genstande. Undlad at dække apparatet med aviser, duge, gardiner osv.
- Hvis der opstår fejl som følge af statisk elektricitet eller stærk spændingsvariation (ionbygge), skal apparatet nulstilles. Dette gøres ved at tage strømkvikket ud og sætte det i igen efter et par sekunder.
- Ved placering af apparatet skal man bemærke, at møbeloverfladerne er dækket af forskellige typer lak og plastic, hvoraf det meste indeholder kemiske tilsætningsstoffer. Disse additiver kan korrodere stativer og holdere, hvilket efterlader rester på møblets overflader, der kan være svære eller umulige at fjerne.
- Undlad at bruge nogen form for rengøringsmidler, da de kan ødelægge beklædningen. Rengør apparatet med en ren, tør klud.
- Åbn aldrig apparatets beklædning. Producenten tager ikke noget ansvar for skade, der er opstået af forkert håndtering.
- Sørg for, at stikket er let at komme til.
-  Husk at længerevarende lytten høje lydstyrker med høretelefoner kan skade din hørelse.
- Den eneste måde helt at afbryde apparatet fra strømmen, er ved at trække stikket ud af stikkontakten.

## Tekniske data

Dette apparat er radiostøjdæmpet i henhold til de gældende EU-direktiver. Dette produkt opfylder kravene i de europæiske direktiver 2014/53/EU, 2009/125/EC og 2011/65/EU.

Du kan finde CE overensstemmelseserklæring for dette apparat som en pdf-fil på Grundig Hjemmeside [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Typepladen er placeret på apparatets bund.

**Strømforsyning:** 230 V~, 50/60 Hz

**Maks. strømforbrug:**

I drift < 2,5 W, Stand-by < 0,5 W

**Output:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Frekvensbånd:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Dimension og vægt:**

B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Vægt ca. 0,7 kg

Ret til tekniske og designmæssige ændringer forbeholdes.

## Overholdelse af WEEE-direktivet og bortskaffelse af affald:

Dette produkt er i overensstemmelse med WEEE-direktiv (2012/19/EU). Dette produkt bærer et symbol for klassificering af bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).



Dette symbol indikerer, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når slutningen på dets levetid er nået.

Brugte apparater skal indleveres på en offentlig genbrugsplads til elektriske og elektroniske apparater. Kontakt din kommune eller forhandleren af produktet for at finde ud af, hvor disse genbrugspladser ligger. Alle husholdninger spiller en vigtig rolle i forhold til genanvendelse og genbrug af gamle produkter. Korrekt bortskaffelse af brugte apparater hjælper med at beskytte mod potentielt negative konsekvenser for miljøet og mennesker.

## Overholdelse af RoHS-direktivet:

Det produkt, du har købt, er i overensstemmelse med EU RoHS-direktivet (2011/65/EU). Det indeholder ikke skadelige og forbudte materialer angivet i direktivet.

## Information om emballagen

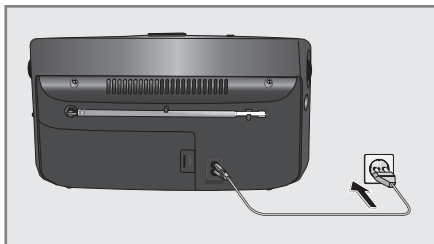


Produktets emballage er fremstillet fra genbrugsmaterialer i overensstemmelse med nationale miljølove. Smid ikke emballagen sammen med husholdningsaffald eller andet affald. Tag den til indsamlingssted for emballage, som er udpeget af lokale myndigheder.

## Lysnettets drift

Kontroller at forsyningsspændingen på typeskiltet (nederst på apparatet) svarer til den lokale forsyningsspænding. Hvis det ikke er tilfældet, skal du kontakte din forhandler.

- 1 Sæt det medfølgende kabel ind i »AC ~« stikket på apparatet.



- 2 Sæt netkablet ind i stikket (230V~, 50/60 Hz).

### Bemærk:

- Hvis der er batterier i apparatet, slukkes de automatisk, når der køres med lysnet.

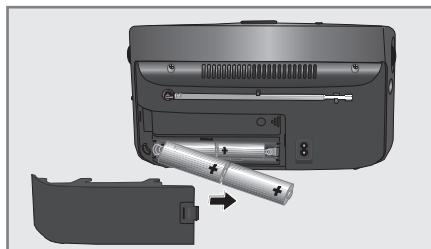
### Forsigtig:

- Apparatet er tilsluttet lysnettet med netledningen. Træk strømkablet ud, hvis du ønsker, at apparatet helt skal afbrydes fra lysnettet.
- Tag netstikket ud for at afbryde apparatet fra lysnettet. Sørg for at strømstikket er let tilgængeligt under funktion og ikke hindret af andre genstande.

## Batteridrift

Du kan også køre apparatet ved brug af standardbatterier (ikke medleveret). I det tilfælde skal du afbryde netledningen.

- 1 Åbn batterirummet ved at trykke på det markerede område og tryk samtidig dækslet til siden.



- 2 Indsæt 4 batterier (4 x 1.5V, Type IEC, AM 2, LR 14, C str.) i henhold polaritet, der er markeret på batterirummet.

- 3 Luk batterirummet.

### Bemærk:

- Udsæt ikke batterierne for stærk varme, der f.eks. er forårsaget af direkte sollys, varmeapparater eller ild.
- Tag batterierne ud, når de er flade, eller hvis du ved, at apparatet ikke skal bruges i længere tid.
- Der tages ikke ansvar for skade, der er et resultat af utætte batterier.

### Miljømæssig bemærkning:

- Batteriet, inklusive dem, der ikke indeholder tungmetal, må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Bortskaf batterierne på en miljøvenlig måde. Overhold de lovmæssige regulativer, der gælder i dit område.



# OVERSIGT

---

Se tegningen på side 3.

## Betjeninger øverst

**ON/OFF** Tænder og slukker for apparatet.


 Indstiller tonen.

## Betjeninger forrest

**FM MW** Station og skala for frekvensbånd.

## Betjeninger på siden

**+ VOL. -** Justerer lydstyrken.

 Øretelefon stik (ø 3,5 mm stereo stik).  
Mono afspilning via øretelefoner.

**TUNING** For at indstille til en radiostation.

**MW FM** Skift af frekvensbånd: skifter mellem frekvensbåndene FM (UKW) og MW (mellembølger).

## Betjeningsknapper på bagsiden

 Teleskopantenne.

**AC ~** Tilslutningsstik til strømkabel følger med.

 Batteridæksel.

# RADIO

---

**1** Tryk på »**ON/OFF**« for at tænde apparatet.

**2** Tilpas lydstyrken med »**+ VOL. -**«.

**3** Brug frekvensbånd knappen »**MW FM**« til at vælge frekvensbånd.


### Bemærk:

- For den bedste FM modtagelse er det nok at forlænge teleskopantennen og diriger den derefter.
- Radioen har en indbygget stavantenne til MB modtagelse. Drej enheden rundt for at dirigere antennen.

**4** Find og indstil stationen ved hjælp af »**TUNING**«.

**5** Brug »« til at indstille tonen som ønsket.

**6** Tryk på »**ON/OFF**« for at tænde apparatet.

- Tämä laite on tarkoitettu audiosignaalien toistoon.. Muuntyyppinen käyttö ei ole sallittua.
- Varmista, että laite on suojattu vesipisaroilta ja roiskeilta.
- Älä sijoita mitään esinettä, kuten maljakkoa laitteen päälle. Astiat saattavat kaatua ja nesteitä saattaa valua sähköisiin komponentteihin, ja siten muodostaa turvallisuusrisikin.
- Älä sijoita avotulta, kuten esimerkiksi kynttilöitä, laitteen päälle.
- Käytä laitetta vain suotuisassa ilmastossa.
- Varmista, että laite tuulettuu riittävästi asettamalla se vähintään 10 cm etäisyydelle muista esineistä. Älä peitä laitetta sanomalehdillä, pöytäliinoilla, verhoilla jne.
- Nollaa laite, jos ilmenee toimintahäiriöitä staattisten sähköpurkausten tai lyhyiden jännitepiikkien yhteydessä. Teet sen irrottamalla verkkojohdon pistorasiasta ja kytkemällä sen takaisin muutaman sekunnin kuluttua.
- Päättyessäsi laitteen sijoittelusta huomaa, että huonekalujen pinnoilla on erilaisia vahoja ja muoviva, ja niistä monissa on kemiallisia yhdisteitä. Nämä aineet voivat vaikuttaa laitteen vakauteen, jättää jälkiä huonekalujen pinnoille, ja ne voi olla vaikeaa tai mahdotonta poistaa.
- Älä käytä puhdistusaineita, sillä ne saattavat vahingoittaa koteloaa. Puhdista laite puhtaalla, kostealla liinalla.
- Älä koskaan avaa laitteen koteloaa. Valmistaja ei ota vastuuta vahingosta, joka on aiheutunut väärästä käsittelystä.
- Varmistu, että virtapistoke on esteettömässä paikassa.
-  Huomaa, että pitkäaikainen kuuntelu kuulokkeilla korkeilla äänenvoimakkuuksilla voi vahingoittaa kuuloa.
- Ainoa tapa kytkeä laite kokonaan pois verkkovirrasta on irrottaa sen virtapistoke seinästä.

## Tekniset tiedot

Tämä laitteen äänilähde on rajoitettu voimassa olevien EY-direktiivien mukaisesti. Tämä tuote vastaa eurooppalaisia direktiivejä: 2014/53/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU.

De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Tyypikilpi on laitteen pohjassa.

**Virtalähde:** 230 V~, 50/60 Hz

**Maksimivirrankulutus:**

Käyttö < 2,5 W, valmiustila < 0,5 W

**Lähtö:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Taajuusalue:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Mitat ja paino:**

B x K x P 250 x 140 x 70 mm

Paino noin. 0,7 kg

Tekniset ja suunnitteluun liittyvät muutokset mahdollisia.

## Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin (WEEE) vaatimustenmukaisuus ja tuotteen hävittäminen:

Tämä tuote noudattaa Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkaromua koskevaa direktiiviä 2012/19/EY (WEEE-direktiivi). Tässä tuotteessa on sähkö- ja elektroniikkalaitteiden (WEEE) kierrätysymboli.



Tämä symboli ilmoittaa, että tuotetta ei tule sen käyttöiän päättyessä hävittää tavanomaisen kotitalousjätteen mukana. Tuote tulee toimittaa viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Tietoja paikallisista kierrätyspisteistä saat paikallisilta viranomaisilta ja myymälästä, josta tuote on ostettu. Kotitalouksilla on tärkeä rooli vanhojen laitteiden keräämisessä ja kierrättämisessä. Kun hävität käytetyt laitteet vaatimusten mukaisella tavalla olet mukana torjumassa tällaisista laitteista aiheutuvia ympäristö- ja

terveyshaittoja.

## **RoHS-direktiivin vaatimustenmukaisuus:**

Valitsemasi tuote noudattaa Euroopan unionin tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa koskevaa direktiiviä (2011/65/EY) (RoHS-direktiivi). Laite ei sisällä direktiivissä määritettyjä haitallisia ja kiellettyjä materiaaleja.

## **Pakkaustiedot**



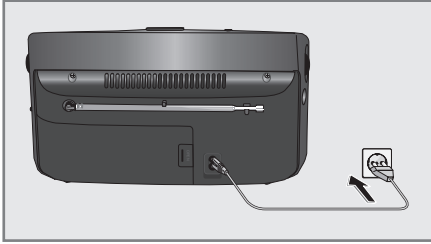
Tuotteen pakkaus on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista paikallisen lainsäädännön mukaisesti. Älä hävitä pakkausmateriaaleja yhdessä muiden

kotitalousjätteiden tai muiden jätteiden kanssa. Vie pakkausmateriaalit paikallisten viranomaisten ilmoittamiin keräyspisteisiin.

## Jännite

Tarkasta, että tyyppikilvessä (laitteen pohjassa) oleva jännite vastaa paikallista jännitettä. Mikäli ei, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

- 1 Aseta toimitukseen kuuluva virtajohto laitteen »AC ~«-liitäntään.



- 2 Kytke virtajohto virtapistokkeeseen (230V~, 50/60 Hz).

### Huomaa:

- Jos laitteessa on paristot, ne kytketään automaattisesti pois verkkovirtakäytön aikana.

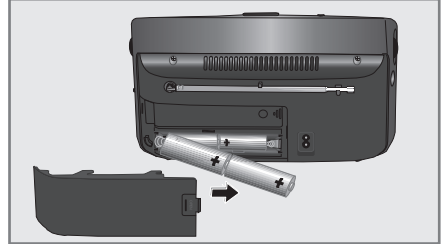
### Vaara:

- Laite on kytketty verkkovirtaan virtajohdolla. Irrota virtajohto, jos haluat kytkeä laitteen täysin irti verkkovirrasta.
- Virtapistoketta käytetään laitteen irtikytkemiseksi verkkovirrasta. Varmista, että virtapistoke on käytön aikana helppopääsyisessä paikassa, ja ettei sen edessä ole esteitä.

## Paristokäyttö

Voit myös käyttää laitetta tavallisilla paristoilla (ei mukana). Irrota siinä tapauksessa virtajohto pistorasiasista.

- 1 Avaa pariston lokero painamalla merkittyä aluetta ja painamalla kantta sivute.



- 2 Aseta paristolokeroon neljä paristoa (4 x 1,5 V, tyyppi IEC, AM 2, LR 14, C-koko) napaisuuden mukaan.

- 3 Sulje paristolokero.

### Huomautuksia:

- Älä altista paristoja kuumuudelle, jonka aiheuttavat suora auringonvalo, lämmittimet tai tuli.
- Poista paristot, kun niiden lataus on purkautunut tai kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingosta, joka on aiheutunut vuotavista paristoista.

### Ympäristöä koskeva huomautus:

- Paristot, myös ne, jotka eivät sisällä raskasmetalleja, tulee hävittää asianmukaisesti, ei talousjätteen mukana. Hävitä käytetyt paristot aina ympäristöystävällisellä tavalla. Noudata alueesi säädöksiä.


# YLEISKATSAUS

---

Katso kuva sivulla 3.

## Ohjaimet laitteen päällä

**ON/OFF** Kytkee laitteen päälle tai pois päältä.


 Säättää sävyn.

## Ohjaimet laitteen edessä

**FM MW** Asema ja aaltoalueen asteikko.

## Ohjaimet laitteen sivuilla

**+ VOL. -** Säättää äänenvoimakkuutta.

 Kuulokeliitäntä (ø 3,5 mm stereoliitin).  
Monotoisto kuulokkeiden kautta.

**TUNING** Radioasemalle virittämiseksi.

**MW FM** Aaltoalueen kytkin: vaihtaa aaltoalueiden FM (UKW) ja MW (keskiaalto) välillä.

## Ohjaimet laitteen takana

 Teleskooppiantenni.

**AC ~** Mukana toimitetun verkkojohdon liittämiseen.

 Paristolokeron kansi.

# RADIOTILA

---

**1** Kytke laite päälle painamalla »**ON/OFF**«-painiketta.


**2** Säädä äänenvoimakkuutta »**+ VOL. -**«-painikkeella.

**3** Käytä aaltoalueen kytkintä »**MW FM**« aaltoalueen valitsemiseksi.


### Huomautuksia:

- Parhaaseen FM-vastaanottoon laajenna ja suuntaa oikein teleskooppiantenni.
- Radiossa on sisäänrakennettu antenni MW vastaanottamiseksi. Käännä laitetta ympäri suunnataksesi antennia.

**4** Etsi ja viritä asemat käyttämällä »**TUNING**« näppäintä.

**5** Käytä » &« äänen säätämiseksi tarpeen mukaisesti.

**6** Sammuta laite painamalla »**ON/OFF**«.

- Den här enheten är avsedd för uppspelning av ljudsignaler.  
All annan användning är uttryckligen förbjuden.
- Se till att enheten är skyddad från dropp och skvättande vatten.
- Placera inte några kärl, t.ex. vaser, på enheten. Dessa kan slås omkull och vätska kan spillas på elektriska komponenter och skapa en säkerhetsrisk.
- Placera inte någon öppen eld, t.ex. stearinljus, på enheten.
- Använd bara enheten i ett måttligt klimat.
- Se till att enheten har fullgod ventilation genom att placera den minst 10 cm från andra föremål. Täck inte över ventilationsöppningarna med tidningar, dukar, gardiner etc.
- Om felfunktioner inträffar på grund av statisk elektricitet som laddar ur ska du återställa enheten. För att göra detta drar du ur strömadaptern och ansluter den igen efter några sekunder.
- När du beslutar var enheten ska placeras, tänk då på att möbelytor ofta är täckta med olika typer av lack och plast. De flesta av dem innehåller kemiska ämnen. Dessa ämnen kan fräta sönder enhetsstoden vilket kan orsaka märken på möbelytan som kan vara svåra eller omöjliga att få bort.
- Använd inte några rengöringsmedel, det kan skada höljet. Rengör enheten med en ren och torr trasa.
- Öppna aldrig höljet på enheten. Tillverkaren ansvarar inte för några skador som uppstår till följd av olämplig hantering.
- Se till att strömkontakten är lätt att komma åt.
-  Observera att om du lyssnar länge med hörlurar på hög volym kan det skada hörseln.
- Enda sättet att helt koppla ur enheten från strömkällan är att koppla från strömkabeln.

## Tekniska data

Denna enhet är brusundertryckt enligt gällande EU-direktiv. Den här produkten följer de europeiska direktiven 2014/53/EU, 2009/125/EC och 2011/65/EU.

Du kan se CE-deklarationen om överensstämmelse för enheten i pdf-format på Grundigs hemsida [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Typplattan är placerad på enhetens undersida.

**Strömförsörjning:** 230 V~, 50/60 Hz

**Max. strömförbrukning:**

Arbete < 2,5 W, Stand-by < 0,5 W

**Utgång:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Frekvensband:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Mått och vikt:**

B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Vikt cirka 0,7 kg

Teknik och design kan ändras utan föregående meddelande.

## I enlighet med WEEE-direktivet för hantering av avfallsprodukter:

Den här produkten gäller under EU WEEE-direktivet (2012/19/EU). Den här produkten är försedd med en klassificeringssymbol för avfallshandling av elektriskt och elektroniskt material (WEEE).



Denna symbol indikerar att denna produkt inte ska kasseras med annat hushållsavfall vid slutet av dess livslängd.

Använd enhet måste returneras till officiell insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. För att lokalisera dessa insamlingssystem, kontakta lokala myndigheter eller den återförsäljare där produkten införskaffades. Varje hushåll spelar en viktig roll för återförande och återvinning av gamla apparater. Lämpligt bortskaffande av använda apparater hjälper till att förhindra eventu-

ella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa.

## I enlighet med RoHS-direktivet:

Produkten du har köpt gäller under EU RoHS-direktivet (2011/65/EU). Den innehåller inga av de farliga eller förbjudna material som anges i direktiven.

## Förpackningsinformation



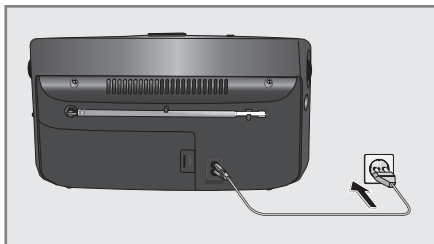
Förpackningen för din produkt är tillverkad av återvinningsbart material i enlighet med nationella miljöföreskrifter. Kasta inte förpackningsmaterial i hushållsavfall eller annat liknande avfall. Ta dem till ett insamlingsställe för förpackningsmaterial som anvisas av de lokala myndigheterna.

# STRÖMFÖRSÖRJNING

## Ström

Kontrollera att volttalet på typplattan (på enhetens undersida) överensstämmer med den lokala strömförsörjningen. Om så inte är fallet ska du kontakta din återförsäljare.

- 1 Anslut den medföljande strömkabeln till »AC ~«-uttaget på enheten.



- 2 Anslut strömsladden till uttaget (230V~, 50/60 Hz).

### Obs!

- Om batterierna är i enheten slås de av automatiskt under användning av huvudström.

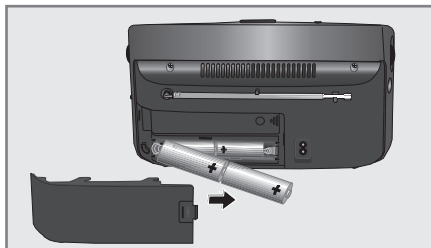
### Varning:

- Den här enheten är ansluten till el med en strömkontakt. Dra ut strömkabeln om du helt vill koppla ur enheten från strömkällan.
- Koppla ur huvudströmmen för att koppla från enheten. Se till att strömkontakten är lätt att komma åt under användning och inte hindras av andra föremål.

## Batterianvändning

Du kan även använda enheten med standardbatterier (medföljer ej). I så fall måste du koppla från huvudströmkabeln.

- 1 Öppna batterifacket genom att trycka på det markerade området och trycka luckan åt sidan.



- 2 Sätt i fyra batterier (4 x 1,5 V, typ IEC, AM 2, LR 14, C-strl.) enligt polerna i batterifacket.

- 3 Stäng batterifacket.

### Obs!

- Utsätt inte batterierna för extrem hetta från t.ex. direkt solljus, element eller eld.
- Ta bort batterierna när de är slut eller när du vet att enheten inte ska användas under en längre tid.
- Inget ansvar tas för skada till följd av läckande batterier.

### Miljömeddelande:

- Batterierna, inklusive de som inte innehåller tungmetaller, får inte slängas i hushållssoporna. Kasta gamla batterier på ett miljöanpassat sätt. Observera de lagar som gäller i ditt område.



# ÖVERSIKT

---

Se bilden på sidan 3.

## Kontroller på ovansidan

**ON/OFF** Slår på och av enheten.


  Justera tonen.

## Kontroller på framsidan

**FM MW** Stations- och vågbandsskala.

## Kontroller på sidan

**+ VOL. -** Justerar volymen.

 Hörlursuttag (ø 3,5 mm stereo-kontakt).  
Mono-uppspelning via hörlurar.


**TUNING** För inställning av en radiostation.

**MW FM** Vågbandsväxlare: växlar mellan vågbanden FM (UKW) och MW (mellanvåg).

## Kontroller på baksidan

 Teleskopisk antenn.

**AC ~** För anslutning av strömkällan.

 Batterifackslucka.

# LÄGET RADIO

---

**1** Tryck på »**ON/OFF**« för att slå på enheten.


**2** Justera volymen med »**+ VOL. -**«.

**3** Använd vågbandsväxlaren »**MW FM**« för att välja vågband.


### Obs!

- För bästa FM-mottagning ska du dra ut antennen och vinkla det i lämplig riktning.
- Radion har en inbyggd rod-antenn för MW-mottagning. Vänd runt enheten för att ställa in antennen.

**4** Hitta och ställ in stationen med »**TUNING**«.

**5** Använd » « för att justera tonen efter behov.

**6** Tryck på »**ON/OFF**« för att slå av enheten.

- Dette apparatet er laget til avspilling av lyd-signaler.  
Enhver annen bruk er strengt forbudt.
- Kontroller at enheten er beskyttet mot vann-drypp eller -sprut.
- Ikke plasser beholdere, slik som vaser, på en-heten. Disse vil kunne velte(s) og søle væske på elektroniske komponenter, noe som vil kunne utgjøre en sikkerhetsrisiko.
- Ikke plasser åpen ild, slik som for eksempel stearinlys, på enheten.
- Bruk apparatet kun i et moderat klima.
- Kontroller at enheten er tilstrekkelig ventilert ved å plassere det minst 10 cm fra andre gjen-stander. Dekk ikke til utstyret med aviser, duker, gardiner, osv.
- Dersom det oppstår feil på grunn av utladning-er av statisk elektrisitet eller raske, forbigå-ende brak, nullstill enheten. For å gjøre dette, dra ut strømledningen og sett den i igjen etter noen få sekunder.
- Når du skal bestemme deg for hvor du vil plas-sere enheten, vær oppmerksom på at møblers overflater er dekket av ulike typer lakk og plast, hvorav de fleste inneholder kjemiske tilsetnings-stoffer. Disse tilsetningsmidlene kan føre til korrosjon på apparatets støtter, noe som etterlater rester på møblers overflater som kan være van-skelige eller umulige å få bort.
- Ikke bruk noe rengjøringsmiddel, da dette kan skade den omsluttende kassen. Rengjør appa-ratet ved hjelp av en ren, tørr klut.
- Åpne aldri den omsluttende kassen rundt appa-ratet. Produsenten kommer ikke til å akseptere noe ansvar for skader som måtte oppstå som følge av uriktig håndtering.
- Sørg for at strømstøpselet er lett tilgjengelig.
-  NB! Ved langvarig lytting på høve volum med øretelefonene, kan dette skade hørselen din.
- Den eneste måten du helt kan koble enheten fra strømmettet på, er å dra ut strømledningen.

## Tekniske data

Denne enheten er støyundertrykket ifølge de gjeldende EU-direktivene. Dette produktet oppfyller de europeiske direktivene 2014/53/EU, 2009/125/EC og 2011/65/EU.

Du finner CE-samsvarserklæringen for enheten i form av en PDF-fil på Grundigs hjemmeside på [www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Typeskiltet befinner seg på bunnen av enheten.

**Strømtilførsel:** 230 V~, 50/60 Hz

**Maks. strømforbruk:**

Drift < 2,5 W, Stand-by < 0,5 W

**Effekt:**

DIN 45324, 10% THD 1 W

**Frekvensbånd:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Dimensjon og vekt:**

B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Vekt omtrent 0,7 kg

Det tas forbehold om tekniske endringer og designmodifiseringer.

## Samsvar med WEEE-direktivet og Deponering av avfallsproduktet:

Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet som omhandler elektronisk og elektrisk utstyr (2012/19/EU). Dette produktet har et klassifiseringsymbol for sortering av avfall elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).



Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kastes med annet husholdningsavfall ved slutten av levetiden. Brukt enhet må returneres til offisielt innsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske enheter. For å finne disse innsamlingsstedene, vennligst kontakt din lokale myndighet eller forhandler der produktet ble kjøpt. Hver husholdning utfører en viktig rolle i gjenvinning og gjenvinning av gammelt apparat. Passende avhending av brukt apparat bidrar til å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

## Samsvar med RoHS-direktivet:

Produktet du har kjøpt er i samsvar med EU-RoHS-direktivet (2011/65/EU). Det inneholder ingen farlige eller forbudte substanser som er angitt i direktivet.

## Pakningsinformasjon



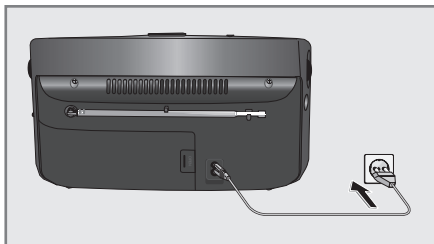
Produktpakningen er laget av gjenvinnbare materialer i samsvar med våre nasjonale miljøforskrifter. Ikke kast emballasjen sammen med husholdningsavfall eller annet avfall. Ta dem med til miljøstasjoner som er opprettet av lokale offentlige myndigheter.

# STRØMFORSYNING

## Bruk med nettstrøm

Kontroller at nettspenningen på typeplaten (på undersiden av enheten) tilsvarer den lokale nettstrømforsyning. Hvis dette ikke er tilfelle, ta kontakt med din spesialforhandler.

- 1 Plugg den strømledningen som følger med inn i »AC ~« apparatets kontakt.



- 2 Sett strømledningen inn i kontakten (230V~, 50/60 Hz).

### Merk:

- Dersom det er batterier i apparatet, slås disse av automatisk ved drift fra strømmettet.

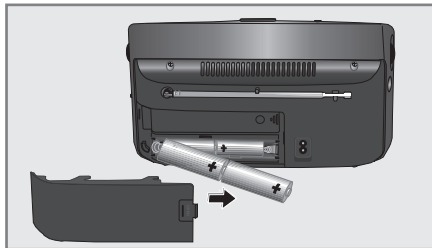
### Forsiktig:

- Apparatet er koblet til strømmettet ved hjelp av ledningen. Trekk ut strømledningen når du ønsker å koble enheten helt fra strømmettet.
- Trekk ut støpselet for å koble enheten fra strømmettet. Kontroller at støpselet er lett tilgjengelig under bruk, og ikke hindres av andre gjenstander.

## Bruk med batteri

Apparatet kan også drives ved å benytte standardbatterier (følger ikke med). I så fall må du ta ut strømledningen.

- 1 Åpne batteriavdelingen ved å trykke på det merkede området og ved å skyve dekslet sidelengs.



- 2 Sett inn fire batterier (4 x 1.5V, type IEC, AM 2, LR 14, C-størrelse) i henhold til polariteten som er merket av i batteriavdelingen.

- 3 Lukk batteriavdelingen.

### Merknader:

- Ikke utsett batteriene for eksterm varme, som er forårsaket av direkte sollys, varmeovner eller brann.
- Ta ut batteriene når de er utladet eller når du vet at enheten ikke skal brukes på lengre tid.
- Vi tar ikke på oss noe ansvar for skade som skyldes lekkasjer fra batteriene.

### Miljømessig bemerkning:

- Batterier, inkludert slike som ikke inneholder tungmetaller, skal ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier skal alltid kastes på miljøvennlig vis. Sjekk hvilke regler som gjelder i ditt område (land).

# OVERSIKT

---

Se figur på side 3.

## Kontroller øverst

**ON/OFF** Slår apparatet på og av.


 Justerer tone.

## Kontrollere framme

**FM MW** Kanal- og bølgebånds-skala.

## Kontroller på siden

**+ VOL. -** Justerer volum.

 Øretelefon-kontakt (ø 3.5 mm stereo-plugg).  
Mono-avspilling via øretelefo-  
ner.

**TUNING** Til innstilling av radiokanal.

**MW FM** Bølgebånds-bryter: Slår over mellom bølgebåndene FM (UKW) og MW (mellombølge).

## Kontrollere på baksiden

 Teleskopisk antenne.

**AC ~** Kontakt til strømledning følger med.

 Batteriavdelingsdeksel.

# RADIOMODUS

---

**1** Trykk på »**ON/OFF**« for å slå på apparatet.


**2** Juster volum ved å benytte »**+ VOL. -**«.

**3** Benytt bølgebånds-bryteren »**MW FM**« for å velge bølgebånd.

### Merknader:

- For best FM-mottak, dra ut den teleskopiske antennen og rett den deretter.
- Radioen har en innebygget stavantenne til MW-mottak. Snu apparatet for å rette det mot antennen.

**4** Finn og still inn på kanal ved å benytte »**TUNING**«.

**5** Bruk »« for å justere tone slik som du ønsker den.

**6** Trykk »**ON/OFF**« for å slå av apparatet.

## **Bu kılavuzu okumadan ürününüzü çalıştırmayınız.**

Ürününüz ile ilgili garanti şartları, kullanımı ve sorun giderme yöntemleri kılavuzda yer almaktadır.

Uygun Kullanım ve Garanti ile İlgili Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar;

Aşağıda belirtilen sorunların giderilmesi ücret karşılığında yapılır. Bu durumlar için garanti şartları uygulanmaz;


- 1) Kullanım hatalarından kaynaklanan hasar ve arızalar,
- 2) Malın tüketiciye tesliminden sonraki yükleme, boşaltma, taşıma vb. sırasında oluşan hasar ve arızalar,
- 3) Malın kullanıldığı yerin elektrik (priz, gerilim, topraklama vb.), su (su basıncı, musluk vb.), doğalgaz, telefon, internet vb. şebekesi ve/veya altyapısı (gider, zemin, ortam vb.) kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
- 4) Doğal olayları ve yangın, su baskını vb. kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
- 5) Malın tanıtma ve kullanma kılavuzlarında yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar,
- 6) Malın, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanununda tarif edilen şekli ile ticari veya mesleki amaçlarla kullanımı durumunda ortaya çıkan hasar ve arızalar,
- 7) Mala yetkisiz kişiler tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmesi

Durumlarında mala verilmiş garanti sona erecektir.

Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.

Ürününüz Arçelik A.Ş. adına OTAKI (HK) Ltd., Otaki industry area, West of Jingxiu Road, Heyi district, Shajing Street, Baoan, Shenzhen,Guang Dong, China, tel.: 00852 25637738 tarafından üretilmiştir.

Menşei: P.R.C.

- Bu cihaz ses sinyallerinin çalınması için tasarlanmıştır. Bunun dışında bir amaçla kullanılması kesinlikle izin verilmez.
- Cihazın damlayan veya sıçrayan sudan korunmasını sağlayın.
- Cihazın üzerine vazo gibi eşyaları koymayın. Bunlar, devrilmek suretiyle elektrik bileşenleri üzerine sıvı dökülmesine sebep olarak güvenlik riski doğurabilirler.
- Cihaz üzerine mum gibi herhangi bir açık ateş kaynağı yerleştirmeyin.
- Cihazı yalnızca ılıman iklimde kullanın.
- Nesnelere en az 10 cm uzağa koyarak cihazın yeterince havalandırılmasını sağlayın. Cihazı gazete, masa örtüsü, perde vb. ile kapatmayın.
- Statik elektrik boşalması ya da elektrik dalgalanmaları (voltaj yükselmesi) nedeniyle arıza meydana gelirse cihazı sıfırlayın. Bunu yapmak için elektrik fişini çekin ve birkaç saniye sonra tekrar takın.
- Cihazın yerleştirileceği yere karar verirken mobilya yüzeylerinin çeşitli türde cila ve plastik malzemelerle kaplı olduğuna ve bunların çoğunda da kimyasal katkı maddeleri bulunduğuna lütfen dikkat edin. Bu katkı maddeleri cihazın ayaklarında korozyona sebep olarak mobilya yüzeylerinde çıkartılması zor veya imkansız lekelerle sebebiyet verebilir.
- Cihazın kasaına zarar verebileceği için herhangi bir temizleyici madde kullanmayın. Cihazı temiz ve kuru bir bez ile temizleyin.
- Asla cihazın içini açmayın. Yanlış müdahalelerden kaynaklanan hasarlarda üretici hiçbir yükümlülük kabul etmeyecektir.
- Elektrik fişinin kolay erişilebilir bir yerde olmasını sağlayın.
-  Kulaklıkları uzun süre yüksek sesle kullanmanın işitme yetinize zarar verebileceğini unutmayın.
- Cihazın şebeke bağlantısını tamamen kesmenin tek yolu, şebeke kablosunu prizden çıkarmaktır.

## Teknik veriler

Bu cihaz yürürlükteki AB direktiflerine göre parazit bastırma sistemine sahip bir cihazdır. Bu ürün, 2014/53/EU, 2009/125/EC ve 2011/65/EU. Avrupa Direktiflerine uygundur.

Cihaz a ait CE deklarasyon belgesini PDF dosyası olarak aşağıdaki linkten indirebilirsiniz:  
[www.grundig.com/downloads/doc](http://www.grundig.com/downloads/doc).

Tip plakası cihazın altına yerleştirilmiştir.

**Güç kaynağı:** 230 V~, 50/60 Hz

**Maks. güç tüketimi:**

Çalışma < 2,5 W, Bekleme < 0,5 W

**Çıkış:**

DIN 45324, %10 THD 1 W

**Frekans bandı:**

FM 87,5 ...108,0 MHz

MW 526,5 ...1606,5 kHz

**Boyutlar ve ağırlık:**

B x H x T 250 x 140 x 70 mm

Yaklaşık ağırlık 0,7 kg

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

## AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

## Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## Pil İçin Uyarı!

Ulusal Çevre Mevzuatımız gereği Üründe bulunan Pil uygun şekilde geri dönüştürülmeli veya yerel otoritenin belirttiği atık pil kutusuna atılmalıdır. Pili kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde şarj ediniz veya değiştiriniz. Pili geri dönüştürmek için lütfen yerel yetkili servise başvurun.

## PCB Uygunluğu:

"PCB (Poliklorlubifenil ) içermez."

## Enerji tasarrufu için yapılması gerekenler

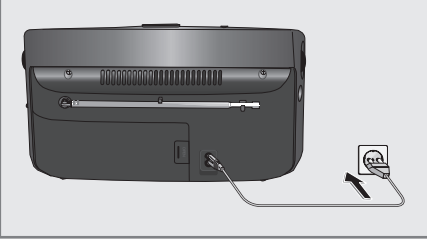
- Cihazın ses seviyesini uzun süre maksimum seviyede tutmanız pil kullanım süresini kısaltır uzun süreli kullanım için sesi duyabileceğiniz minimum düzeyde tutun veya kulaklık kullanın.



## Şebeke elektriği ile kullanım

Tip plakasındaki (cihazın altındaki) şebeke voltajının kendi yerel şebeke beslemenizle aynı olduğundan emin olun. Aynı değilse yetkili satıcınıza danışın.

- 1 Ürünle birlikte verilen elektrik kablosunu cihazın üzerindeki »AC ~« girişine takın.



- 2 Elektrik kablosunu girişe takın (230 V~, 50/60 Hz).

### Not:

- Cihazın içerisinde pil varsa şebeke elektriğiyle çalışma esnasında pillerin bağlantısı otomatik olarak kesilir.

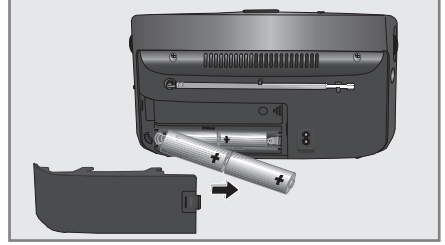
### Uyarı:

- Cihaz şebekeye güç kablosuyla bağlanır. Cihazın ana elektrik kaynağıyla bağlantısını tamamen kesmek istediğinizde güç kablosunu prizden çekin.
- Cihazın elektrik bağlantısını kesmek için cihazın elektrik fişini çekin. Cihaz çalışır haldeyken elektrik fişinin kolay erişilebilir bir yerde durmasına ve diğer nesnelerin onu engellememesine dikkat edin.

## Pil ile kullanım

Cihazı aynı zamanda standart piller (cihazla birlikte verilmez) kullanarak da çalıştırabilirsiniz. Bu durumda elektrik kablosunu fişten çekmelisiniz.

- 1 İşaretleli alana basarak ve kapağı yana doğru iterek pil yuvasını açın.



- 2 Pil bölmesinde işaretleli olan kutuplara bakarak dört adet pil (4 x 1,5V, Tip IEC, AM 2, LR 14, C boyutu) takın.

- 3 Pil bölmesini kapatın.

### Notlar:

- Pilleri, örneğin doğrudan güneş ışığı, ısıtıcılar ya da ateşten kaynaklanan aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.
- Pilleri, bittiklerinde ya da cihazın uzun süre kullanılmayacağını bildiğiniz zaman çıkarın.
- Sızıntı yapan pillerden kaynaklanan hasardan dolayı sorumluluk kabul edilmez.

### Çevre ile ilgili not:

- Ağır metal içermeyenler de dahil olmak üzere piller evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen kullanılmış pilleri çevreye zarar veremeyecek şekilde atın. Bölgenizde geçerli olan yasal düzenlemelere uyun.

# GENEL BAKIŞ

Sayfa 3'teki şekle bakın.

## Üst taraftaki kontroller

**ON/OFF** Cihazı açar ve kapatır.


  Tonu ayarlar.

## Ön taraftaki kontroller

**FM MW** İstasyon ve dalga bandı skalası.

## Yan taraftaki kontroller

**+ VOL. -** Ses seviyesini ayarlar.

 Kulaklık girişi (ø 3,5 mm stereo fiş).  
Kulaklıklar aracılığıyla mono kayıttan yürütme.

**TUNING** Radyo istasyonunu ayarlar.

**FM MW** Dalga bandı düğmesi: FM (UKW) ve MW (orta dalga) dalga bantları arasında geçiş yapar.

## Arka taraftaki kontroller

 Teleskopik anten.

**AC ~** Ürünle birlikte verilen elektrik kablosu için bağlantı girişi.

 Pil bölmesi kapağı.

# RADYO MODU

**1** Cihazı açmak için »**ON/OFF**« düğmesine basın.


**2** »**+ VOL. -**« düğmesini kullanarak ses seviyesini ayarlayın.

**3** Dalga bandını seçmek için »**MW FM**« dalga bandı düğmesini kullanın.

### Notlar:

- En iyi FM yayını alımı için teleskopik anteni açın ve gereken şekilde yönlendirin.
- Radyo, MW yayını alımı için yerleşik bir çubuk antene sahiptir. Anteni yönlendirmek için aygıtı kendi etrafında döndürün.

**4** İstedığınız kanalı bulup ayarlamak için »**TUNING**« düğmesini kullanın.

**5** Tonu istediğiniz şekilde ayarlamak için »« düğmesini kullanın.

**6** Cihazı kapatmak için »**ON/OFF**« düğmesine basın.

### Müşteri Memnuniyeti Politikası

- Müşterilerimizin istek ve önerilerini her kanaldan karşılamaktan mutluluk duyarız.

#### Kanallarımız:

##### \* Çağrı Merkezimiz:

444 0 888

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden arayın\*)

##### \* Diğer Numaramız

0216 585 8 888

- Çağrı Merkezimiz haftanın 7 günü 24 saat hizmet vermektedir.
- Çağrı Merkezimiz ile yaptığınız görüşmeler iletişim hizmeti aldığımız operatör firma tarafından sizin için tanımlanan tarifeye göre ücretlendirilir.
- Sabit veya cep telefonlarınızdan alan kodu tuşlamadan çağrı merkezi numaramızı arayarak ürününüz ile ilgili arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

##### \* Whatsapp Numaramız:

0 544 444 0 888

##### \* Faks Numaramız:

- 0216-423-2353

##### \* Web Adresimiz:

- [www.grundig.com.tr](http://www.grundig.com.tr)

##### \* e-posta Adresimiz:

- [musteri.hizmetleri@grundig.com](mailto:musteri.hizmetleri@grundig.com)

##### \* Sosyal Medya Hesaplarımız:

- <https://www.instagram.com/grundigturkiye/>

- <https://www.facebook.com/grundig.tr/>

- <https://www.youtube.com/user/TurkiyeGrundig>

##### \* Posta Adresimiz:

- Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6,  
34445, Sütlüce / İSTANBUL

##### \* Bayilerimiz,

- <https://www.grundig.com.tr/yetkili-satici/>

- Müşterilerimizden iletilen istek ve önerilerin Grundig'e ulaştığı bilgisini, müşteri profili ayrımı yapılmaksızın kendilerine 24 saat içinde veririz.

- Müşteri Hizmetleri sürecimiz:

Müşterilerimizin istek ve önerilerini;

\* **İzlenebilir, raporlanabilir, şeffaf ve güvenli tek bir bilgi havuzunda toplarız.**

\* **Yasal düzenlemelere uygun, objektif, adil ve gizlilik içinde ele alır ve değerlendiririz.**

\* **Bu geri bildirimleri süreçlerimizin daha mükemmel hale getirilmesinde kullanırız.**

- Grundig olarak, mükemmel müşteri deneyimini yaşatmayı ana ilke olarak kabul eder, müşteri odaklı bir yaklaşım benimseriz.

- Bütün süreçlerimizi yönetim sistemi ile entegre ederek birbirini kontrol eden bir yapı geliştirilmesini sağlarız.

Yönetim hedeflerini de bu sistem üzerinden besleriz.

### Aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz.

- Ürününüzü aldığınızda Garanti belgesini Yetkili Satıcınıza onaylatırınız.
- Ürününüzü kullanma kılavuzu esaslarına göre kullanınız.
- Ürününüz ile ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki telefon numaralarından Çağrı Merkezimize başvurunuz.
- Hizmet için gelen teknisyene "teknisyen kimlik kartı"nı sorunuz.
- İşiniz bittiğinde Yetkili servis teknisyeninden "Hizmet Fişi" istemeyi unutmayınız. alacağınız "Hizmet Fişi" , ilerde ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.
- Ürünün kullanım ömrü: 10 yıldır. (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

## Hizmet talebinin deęerlendirilmesi

1

### Müşteri Başvurusu



2

### Başvuru kaydı

Başvuru Konusu  
Müşteri Adı, Soyadı  
Müşteri Telefonu  
Müşteri Adresi

3

### Hizmet talebinin alınması

- Hizmet talebi analizi
- Hizmet hakkında müşterinin bilgilendirilmesi (Keşif,nakliye,montaj,bilgi,onarım,deęişim vb.)
- Hizmet hakkında gerekli işlemin gerçekleştirilmesi

4

### Müşteri memnuniyetinin alınması

Memnun

Memnun  
deęil

5

### Başvuru kaydının kapatılıp, bilgilerin saklanması

# GARANTİ BELGESİ

- 1)Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2)Malın tanıma ve kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve Arçelik A.Ş.'nin yetkili kıldığı servis çalışanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla, malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamını; malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı malın teslim tarihinden itibaren yukarıda belirtilen süre kadar garanti eder.
- 3)Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

a-Sözleşmeden dönme, c-Ücretsiz onarılmasını isteme,  
b-Satış bedelinden indirim isteme, ç-Satılanın ayıpsız bir misli ile  
değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4)Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5)Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

-Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici yada ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarındadır;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ile ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6)Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre garanti süresi içinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenebilir.

7)Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8)Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici mahkemesine başvurulabilir.

9)Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir

## Üretici veya İthalatçı Firmanın:

**Unvanı:** Arçelik A.Ş.  
**Adresi:** Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6,  
34445, Sütüçce / İSTANBUL  
**Telefonu:** (0-216) 585 8888  
**Faks:** (0-216) 423 23 53  
**web adresi:** www.grundig.com.tr

## Malın

**Markası:** Grundig  
**Cinsi:** Portable Radio  
**Modeli:** Music 60  
**Seri No:**  
**Garanti Süresi:** 2 YIL  
**Azami Tamir Süresi:** 20 İş günü

GENEL MÜDÜR

*Hakan Beygel*

**Arçelik A.Ş.**

GENEL MÜDÜR YRD.

*Ö. Çeliker*

## Satıcı Firmanın:

**Unvanı:**

**Adresi:**

**Telefonu:**

**Faks:**

**e-posta:**

Bu bölümü, ürünü aldığımız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

**Fatura Tarih ve Sayısı:**

**Teslim Tarihi ve Yeri:**

**Yetkilinin İmzası:**

**Firmanın Kaşesi:**

Grundig Intermedia GmbH  
Thomas-Edison-Platz 3  
D-63263 Neu-Isenburg

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)